



Foto: P. Kysela

Jedovary

Zaplavený Buškův hamr

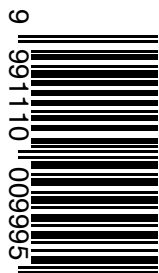
Rychlá pohroma a rychlý úklid
Str. 6

100 let založení SDH Todně

Velké oslavy velkého výročí
Str. 10-11

Nad Třebíčkem se létalo pro zdraví

Rekordní výtěžek z akce pro Haimu
Str. 15



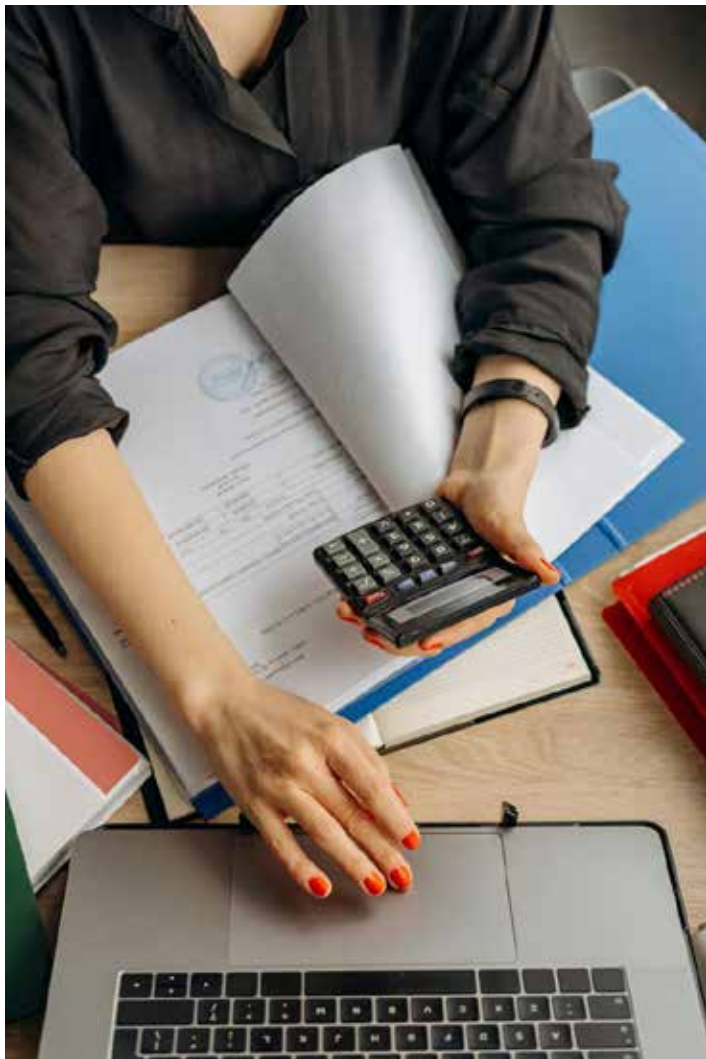
Cena 7 Kč



SLOVO MÁ...

Hana Kašparová, členka Zastupitelstva města T. Sviny

Informace k vydané „Obecně závazné vyhlášce města Trhové Sviny o stanovení koeficientů daně z nemovitých věcí“



Ilustrační foto (zdroj: Pexels)

Mikhail Nilov

Vzhledem ke změnám, které přinesl konsolidační balíček na úseku daně z nemovitých věcí, a to i ve vztahu ke koeficientům na dani z nemovitých věcí jejichž stanovení je v kompetenci obce, vydalo Město Trhové Sviny novou Obecně závaznou vyhlášku, která bude platná od 1.1. 2025.

Chtěla bych tímto hlavně upozornit na dva důležité body vyhlášky a to, že **se nemění místní koeficient 2**, který byl již platný v obecně závazné vyhlášce z roku 2015.

Dále v původní vyhlášce z roku 2015 byl u zdanitelných staveb a zdanitelných jednotek uvedených v § 11 odst. 1 písm. b) - staveb pro individuální rekreaci a u staveb, které plní doplňkovou funkci k těmto stavbám s výjimkou garáží, se stanovuje koeficient, kterým se násobí základní sazba daně, případně sazba daně zvýšená podle §11 odst.2 zákona o dani z nemovitých věcí, ve výši 1,5.

Novelizací zákona č. 338/1992 Sb., o dani z nemovitých věcí ve znění pozdějších předpisů se koeficient 1,5 k 1.1.2025 **ruší**.

Obecně závaznou vyhláškou **je nově zaveden koeficient ve výši 3,5 na rekreační budovy**.

Uvedené koeficienty lze upravovat i na vyšší hodnoty (tak jak dovoluje zákon), ale dle našeho uvážení jsou uvedeny v rozumné výši.

Jak je známo, výnos daně z nemovitých věcí jde do rozpočtu obce a pro poplatníky daně z nemovitých věcí není tak velkou zátěží. ■

Zpravodaj občanů města Trhové Sviny a okolí • Vydává: Město Trhové Sviny, Žižkovo nám. 32, 374 12 Trhové Sviny. • Periodický tisk územně samosprávného celku. • IČ: 245551 • Ev. č. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně • Předsedkyně redakční rady a redakční úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk: FIBOX, s.r.o. Třebíč • FIBOX.cz • Náklad 700 ks • Cena tohoto výtisku: 7,- Kč

TRHOVOSVINENSKÉ LISTY

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdílet svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com
Příspěvky, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěÚ) nebo v elektronické podobě na výše uvede-

ný email v DOCX, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PNG. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** ve formátech **PDF, JPG, PNG, TXT, DOCX** e-mailem: inzercetsl@gmail.com (neplacená inzerce) tel.: 386 301 488, inzercetsl@fibox.cz (placená inzerce) Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.

INFORMACE Z RADNICE



Usnesení – výsledky projednání ze 3. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2024,

které se konalo 24. června 2024 v tanečním sále Kulturního domu v Trhových Svinech

Omluven: Bc. D. Baštová Steinbauerová DiS., Bc. Z. Kojanová, P. Stodolovský, MUDr. V. Valena, pozdější příchod Mgr. H. Bečkové

Zastupitelstvo města Trhové Sviny

- **schvaluje** program 3. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny konaného dne 24. 6. 2024. (pro 18)
- **vzalo na vědomí** kontrolu usnesení z 2. zasedání Zastupitelstva města Trhové Sviny v roce 2024 ze dne 15. 4. 2024. (pro 18)
- **schvaluje** závěrečný účet města za rok 2023 a souhlasí s celoročním hospodařením s výhradou. (pro 19)
- **schvaluje** účetní závěrku města sestavenou k 31.12.2023 a pověřuje starostu podpisem protokolu o schválení. (pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 2/2024:
změny v příjmech o celkovou částku 19.784.581,34 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku 19.784.581,34 Kč. (pro 19)
- **vzalo na vědomí** rozpočtové opatření číslo 3/2024:
změny v příjmech o celkovou částku 710.312,00 Kč
změny ve výdajích o celkovou částku 710.312,00 Kč. (pro 19)
- **schvaluje** vyřazení z účetnictví města těchto zmařených investic:
1. pořízení projektové dokumentace k akci „Dětské dopravní hřiště Trhové Sviny“ v hodnotě Kč 336.617,-
2. pořízení projektové dokumentace k akci „Přístavba MŠ Beruška“ v hodnotě Kč 879.373,- (pro 19)
- **přijalo**, v souladu s ustanovením § 13 odst. 1 písm. a) zákona č. 420/2004 Sb., o přezkoumávání hospodaření územních samosprávních celků a dobrovolných svazků obcí, opatření k nápravě zjištěných chyb a nedostatků uvedených v zápisu o konečném přezkoumání hospodaření za rok 2023. (pro 19)
- **vzalo na vědomí** oznámení paní Simony Rolínkové o ukončení funkce předsedy a zároveň člena Finančního výboru města Trhové Sviny.
- **volí** předsedou a zároveň členem Finančního výboru města Trhové Sviny pana Jana Malíka. (pro 18, zdržel se 1)
- **bylo informováno** o jednání a zápisech Finančního výboru Zastupitelstva města Trhové Sviny ze dne 28. 2. 2024 a 15. 5. 2024.
- **rozhodlo** bezúplatně směnít pozemek města Trhové Sviny parc. č. 1127/3 o výměře 99 m² za pozemky paní xxx parc.č. 756/3 o výměře 70 m² a parc.č. 2246/14 o výměře 51 m² všechny v k.ú. Otěvěk. Náklady na vklad vlastnického práva budou hrazeny rovným dílem. (pro 19)
- **nesouhlasí** s prodejem části pozemku parc. č. 145/64 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 19)
- **nesouhlasí** s prodejem pozemku parc. č. 2376/4 o výměře 67 m² v k. ú. Trhové Sviny. (pro 19)
- **rozhodlo** poskytnout dar pozemkových parcel katastru nemovitostí č. 1509/12 o výměře 428 m², ostatní plocha, silnice a č. 1525/18 o výměře 291 m², ostatní plocha, silnice, které jsou zapsány u Katastrálního úřadu pro Jihočeský kraj, Katastrální pracoviště České Budějovice v katastru nemovitostí na listu vlastnictví č. 1 pro obec Trhové Sviny, k. ú. Pěčín u Trhových Svinů od města Trhové Sviny, IČO 245551, ve prospěch Jihočeského kraje, IČO 70890650. (pro 19)
- **schvaluje** bezúplatný převod části nově zaměřeného pozemku parc. č. 1538/5 ostatní plocha/ostatní komunikace o výměře 828 m² v k. ú. Pěčín u Trhových Svinů, který Lesy ČR, s.p., IČ 42196451, převádí na město Trhové Sviny. (pro 19)
- **rozhodlo** o koupi nemovité věci - pozemek p.č.st. 242/1 a pozemek p.č. 60/4 ve funkčním celku s objektem čp. 72, to vše v k. ú. Trhové Sviny, za cenu 7.900.000 Kč. (pro 16, zdržel se 3)
- **rozhodlo** uzavřít Smlouvu o uzavření budoucí darovací smlouvy na stavbu s názvem „Prodloužení vodovodu a kanalizace v ulici Lesní v Trhových Svinech - xxx, xxx“. (pro 19)
- **rozhodlo** uzavřít Dodatek č. 1 ke Smlouvě o uzavření budoucí darovací smlouvy na stavbu s názvem „Prodloužení vodovodního a kanalizačního řadu na parc.č. 322/118, 322/126, 783/10, 769/1, 769/4, 784/1 a 787/4 v Trhových Svinech, Lesní ulice“. (pro 19)
- **vydává** Obecně závaznou vyhlášku města Trhové Sviny o stanovení koeficientů daně z nemovitých věcí pro město Trhové Sviny a zrušuje Obecně závaznou vyhlášku města č. 3/2015 o stanovení koeficientu pro výpočet daně z nemovitých věcí a o stanovení místního koeficientu pro výpočet daně z nemovitých věcí, ze dne 21. 9. 2015. (pro 19)
- **vydává** Obecně závaznou vyhlášku města Trhové Sviny, kterou se mění obecně závazná vyhláška města Trhové Sviny č. 1/2021 o stanovení obecního systému odpadového hospodářství. (pro 17, zdržel se 2)
- **jmenuje** paní Mgr. Evu Chuchlovou jako určeného zastupitele pro spolupráci s pořizovatelem v rámci pořizování změn územního plánu Trhové Sviny. (pro 18, zdržel se 1)
- **bylo informováno** o plánovaných termínech zasedání zastupitelstva města v druhém pololetí r. 2024 - 16. 9. 2024 a 9. 12. 2024.

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová

Zápis z 18. jednání rady města,

které se konalo 3. 7. 2024 od 14:30 h

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 7)
- **souhlasí** s partnerstvím města Trhové Sviny při realizaci charitativní akce „Letíme vám pro zdraví 2024“, kterou pořádá HAIMA České Budějovice, spolek pro pomoc dětem s poruchou krvevotvorby, B. Němcové 54, 370 01 České Budějovice, IČO 69538247 v Třebíčku u Trhových Svinů dne 20. 7. 2024. (pro 7)
- **schvaluje** Smlouvu č. 409-01-004/24 o poskytnutí dotace ve výši 20.300 Kč z Jihočeského kraje v rámci Podpory rodinné politiky na zajištění projektu "Na rodině nám záleží". (pro 7)
- **schvaluje** Smlouvu č. 405-01-027/24 o poskytnutí dotace ve výši 50.000 Kč z Jihočeského kraje v rámci Podpory služeb nedefinovaných v zákoně č. 108/2006 Sb., o sociálních službách na zajištění projektu "Senior klub v Trhových Svinech." (pro 7) ■

Věra Bartošová

Zápis z 19. jednání rady města,

které se konalo 22. 7. 2024 od 14:30 hodin

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností EG.D a.s., Lidická 1873/36, Černá Pole, 602 00 Brno, na stavbu s názvem "Todně - TS, VN a NN", za úplaty 317.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemků parc. č. 389/2, 394/2, 396/5, 417/8, 593, 625, 643/1, 660/10, 660/7, 691/7, 972/1, 979/1, 981/2, 987/1, 987/2, 992/1, 993/1, 993/4, st. 37 v k. ú. Todně u Trhových Svinů. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení služebnosti inženýrské sítě se společností Správa a údržba silnic Jihočeského kraje, Nemanická 2133/10, 370 10 České Budějovice, na stavbu s názvem "Todně VO". Věcné břemeno se týká pozemkové parcely KN p.p.č. 985/1 v k. ú. Todně u Trhových Svinů a je zřizováno bezúplatně. (pro 7)
- **byla informována** o dopisu p. xxx ze dne 27. 6. 2024 ve věci zřízení VO v místní části Jedovary.
- **rozhodla** uzavřít Dodatek č. 1 ke Smlouvě o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene č. BVB/017/24/CB/Šo se společností Správa a údržba silnic Jihočeského kraje, Nemanická 2133/10, 370 10 České Budějovice, na stavbu s názvem "Rejta u silnice - kabel VO". Věcné břemeno se týká pozemků KN p.p.č. 3898/12, KN p.p.č. 3898/13, KN p.p.č. 3898/14 a KN p.o.č. 3898/15 v k. ú. Trhové Sviny. Dodatkem se upravil počet pozemků. Právo služebnosti bude zřízeno bezúplatně. (pro 7)
- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 594 v Trhových Svinech na dobu určitou do 31. 7. 2025. (pro 7)
- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 593 v Trhových Svinech o jeden rok tj. do 31. 7. 2025. (pro 7)
- **souhlasí** s prodloužením nájemní smlouvy na byt, ulice Branka č. p. 593 v Trhových Svinech o jeden rok tj. do 31. 7. 2025. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje pozemku parc. č. 2/2 o výměře 51 m² v k. ú. Otěvěk a ukládá žadateli dodat znalecký posudek. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje** zastupitelstvu města prodat nově zaměřený pozemek parc. č. 1188/15 o výměře 61 m² v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **nedoporučuje** ZM schválit a zveřejnit záměr prodeje části pozemku parc. č. 1895/1 k. ú. Březí u Trhových Svinů. (pro 7)
- **schvaluje** žádost MŠ Trhové Sviny o navýšení příspěvku na rok 2024 o 323.000 Kč za účelem pořízení vybavení v rámci rekonstrukce budovy. (pro 7)
- **souhlasí** se Smlouvou o právu provést stavbu s Jihočeským krajem, U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice, IČO 70890650 a Správou silnic Jihočeského kraje, Nemanická 2133/10, 370 10 České Budějovice, IČO 70971641. (pro 7)
- **souhlasí a doporučuje** ZM koupit nabízený pozemek parc. č. 1190/1 o výměře 254 m² v k. ú. Otěvěk za cenu 160 000 Kč. (pro 7)
- **rozhodla** zveřejnit záměr uzavřít Dodatek č. 2 ke smlouvě o nájmu rybníka Velký. (pro 7)
- **schvaluje** podání žádosti o dotaci na pořízení dopravního automobilu pro JSDH Todně z programu Ministerstva vnitra na základě výzvy: JSDH_V2A_2025 Pořízení nového dopravního automobilu. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene za účelem zřízení, provozování a udržování splaškové kanalizace na pozemcích par. č. 3912/4, 145/20, 1971/5, 3898/31 a 3898/29 a zřízení, provozování a udržování vodovodu na pozemcích par. č. 3382/36 a 145/20 v k.ú. Trhové Sviny pro stavbu s názvem „Výstavba výrobní a skladové haly - Trhové Sviny“ a pověřuje starostu k podpisu smlouvy. (pro 7)
- **rozhodla** pronajmout byt, Branka č.p. 593 v Trhových Svinech panu xxx od 1. 9. 2024 na dobu určitou 1 roku s možností prodloužení nájemní smlouvy o další rok za cenu 113 Kč za m²/měsíc plochy bytu. (pro 7)
- **vzala na vědomí**, že nebyla podána žádná nabídka na pronájem nebytových prostor v objektu Žižkovo náměstí č.p. 1190 v Trhových Svinech, který je součástí pozemku KN st. 61/2 v k. ú. Trhové Sviny a **rozhodla** zveřejnit záměr pronájmu znovu. Jedná se o nebytové prostory o celkové výměře 56 m². Minimální nájemné na dobu neurčitou je stanoveno na 1.000 Kč/m²/rok + valorizace ve výši roční míry inflace. (pro 7)
- **rozhodla**, na základě poptávkového řízení, uzavřít Smlouvu o dílo na opravu chodníku u Kulturního domu v Trhových Svinech s firmou EUROVIA CS, a.s., IČ 45274924, nabídková cena 373.629 Kč bez DPH (452.091,09 Kč včetně DPH). (pro 7)
- **schvaluje** výši vstupného na hudební festival: Pátek: 650 Kč. Děti do 12 let a senioři nad 70 let vstup zdarma. Festival Karel Valdauf: 100 Kč (jednotné vstupné na oba dny). Děti do 12 let a senioři nad 70 let vstup zdarma. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů. ■

Věra Bartošová

AKTUÁLNĚ



Stručně, obrazem

 Převzato z facebook.com/mestotrhovesviny



Stavba chodníku do místní části Otěvěk dokončena!



Chtěli bychom poděkovat všem, kteří se podíleli na odstraňování škod způsobených extrémním počasím ve středu 10. 7. 2024. Velice si vážíme vaší pomoci. Zvláštní poděkování patří jednotkám HZS, dobrovolným hasičům a zaměstnancům správy a údržby městského majetku, firmě Swietelsky za pomoc při odstranění havarijního stavu na propusti u gymnázia, panu Pelechovi, který okamžitě začal opravovat komunikaci U Cihelny a Starou cestu, a také panu Martinovi Krajčířikovi, zástupci firmy FCC. Děkujeme.



Dne 13.6. schválila Výběrová komise řídicího orgánu OPŽP 2021 - 2027 financování projektu s názvem "Zateplení MŠ - Trhové Sviny". Projekt byl předložen do 38. výzvy OPŽP 2021 - 2027, specifického cíle 1.1. Příspěvek EU činí více jak 4.700.000 Kč! Uznatelnými výdaji poskytnuté dotace je například zateplení budovy, instalace nuceného větrání, instalace předokenních žaluzií, instalace LED osvětlení či instalace fotovoltaické elektrárny (FVE) aj. Společně s poskytnutou dotací z KIF (Krajský investiční fond) město získalo na realizace tohoto projektu téměř 12 mil. Kč!!!



Byla zahájena rekonstrukce chodníku u Městského kulturního střediska T. Sviny.

Zaplavený Buškův hamr

Když návštěvníkům Buškova hamru vyprávím při prohlídkách o tom, jak často se místní hamerníci vypořádávali s povodněmi a jak náročné to pro ně muselo být, protože se jim na neurčitou dobu zastavila živnost, připomínám, že poslední výrazná povodeň zasáhla Buškův hamr v roce 2002. Při srpnových povodních totiž hladina vody v kovárně dosahovala jednoho metru. Další škody byly napáchány v roce 2013 a do výčtu těchto neveselých let se po nedávných událostech zařadí i rok 2024.

Ve středu 10. července ve večerních hodinách se nad naší republikou rozpoutaly silné bouřky spojené s mohutným přívalem srážek a také s nárazovým větrem. Trhové Svině patřily mezi jedny z nejpostiženějších míst v České republice, během necelé hodiny dosáhla hladina vody ve Svinenském potoce 170 centimetrů a měřicí stanice ohlásila třetí stupeň povodňové aktivity.

Vysoká vodní hladina se ovšem týkala i dalších vodních toků, Klenský potok nevyjímaje. Ten napáchal největší škody krátce před svým ústím do Svinenského potoka, na Buškově hamru. Již při příchodu druhý den ráno nás čekal apokalyptický obraz. Byť se již voda vrátila zpět do koryta potoka, snadno jsme rozpoznali, kam v uplynulé noci vnikla.

V historické hamerně se voda vyšplhala do výše 79 cm, ve stodole, v níž je provozován bufet, dosahovala 35 cm. V kalných vodách se téměř schoval buchar a brus; naštěstí ale nedošlo k poškození technologie. Ve stodole, která byla zanesena bahnem, poškodila voda mnoho zboží. Největší škody ale napáchala venku: odplavila tři lávky, lavičky, dřevěný parket (od pódia k hlavní bráně!), poškodila pódium, vyvalila plot s hlavní bránou a podemlela cestu vedle stodoly. Vážně byl narušen i náhon, na několika místech došlo k propadu přílehlající pěšiny.

Od rána se také po městě šířily hloupé zvěsti o tom, že se utopily zdejší holandské kozy, protože jejich venkovní ohrada byla zcela pod vodou. Naštěstí to nebyla pravda; kozičky totiž nocují v chlívků, a ten byl pohromy ušetřen.



V následujících dnech musel být hamr veřejnosti uzavřen. Hned ve čtvrtek 11. července se začalo s likvidací škod a rozsáhlým úklidem. Díky obětavé práci zaměstnanců Buškova hamru a Domečku se podařilo vyklidit stodolu a vyčistit zasažený prostor, firma Václav Prokeš z Říмова, která se stará o náhon, naopak zajistila rychlou obnovu cesty i lávek. Přidali se také dobrovolníci z Trhových Svinů a okolí, jejichž práce si opravdu moc vážíme. Děkujeme také za kuchyňskou linku, kterou jsme dostali darem. Ta nahradí poškozené vybavení kuchyně. Jen díky ohromnému nasazení všech přátel mohl být Buškův hamr **opět dne 19. července otevřen veřejnosti**.

Jsou povodně, při kterých hladina vodních toků kulminuje několik dní, povodně, kdy sledujete, jak voda pohlcuje krajinu a vy nemůžete nic dělat. Tahle povodeň byla jiná. Ve středu večer byl potok klidný, voda se držela v korytě, a stejně tomu bylo i druhý den ráno. Jenom zkáza, kterou jsme spatřili, naznačovala, co se na hamru muselo v noci stát. Člověka by až jímala hrůza z toho, jak bezmocný je proti přírodě a jak se nemůže vzepřít zmaru, i kdyby se snažil sebevíc... I přes prvotní zděšení se ukázalo, že po noci přijde den, po bouři klid a po zlém zas navrátí se dobrý čas, jak praví lidové moudro. Nezbyvá než si přát, aby tento dobrý čas, na který se po znovuotevření hamru zase blýsklo, v následujících dnech, týdnech, měsících a letech neskončil. ■

Bc. Matěj Průha

Neuvěřitelný přesun parketu od pódia k hlavní bráně.



Repliky drobných sakrálních staveb



Kříž u kostela (K. Hlubuček)



Boží muka k odbočce na Kroupovinu (K. Hlubuček)

Boží muka - symbolika sloupu, u něž byl bičován Ježíš Kristus, jsou rozeseta po krajině na paměť obvyčejného života našich předků. Byla stavěna jako poděkování Bohu za ochranu, přežití svízelných situací, za šťastné vyváznutí z nebezpečí, za skončení války, nebo stejně jako vysoké morové sloupy na náměstích za ukončení morové epidemie. Někdy se stavěla i na místech s negativní energií, kde došlo k tragické události. Boží muka stávající především u cest vždy působila jako ukazatel správného směru jak fyzického, tak i duchovního.



Weyszerův park s kapličkou

Dosud se podařilo zachránit všechny zachovalé drobné sakrální památky v majetku města. Mnoho jich bohužel nenávratně zmizelo a můžeme je nalézt pouze na starých mapách, či ve starých zápisech. Některé v dávné historii srazily povozy či vandaloři, jiné zničily, nebo ponechal svému osudu minulý režim.

Už se asi nikdy nedozvíme, jak vypadala boží muka při cestě ke Svaté Trojici - dnes nahrazena litinovým křížem, nebo sloup ve Štefaníkově ulici, který má stejné ozdoby ve tvaru V jako ostění v kostele Nanebevzetí Panny Marie, které s největší pravděpodobností vytvořila kamenická huť Hanse Getzinger z Haslachu - mistra jihočeské gotiky.



Jen u málokterých zmizelých památek se dochoval alespoň drobný popis, kresba, fotografie. Gotická Boží muka na křižovatce cest na kraji Weyszerova parku byla údajně zničena

Kovaný kříž



SPOLEČENSKÁ KRONIKA



Boží muka Weyszerův park (Alois Terš)

na začátku šedesátých let minulého století. Tady bylo štěstí, že tento sloup popsal ve své studii *Historické, umělecké a přírodní památky Trhosvinská* místní badatel a muzejní konzervátor Karel Hlubuček:

„SLOUPKOVÁ BOŽÍ MUKA před vchodem do Weyszerova sadu. Na širším kamenném podstavci sloupek základny 30 x 40 cm, přitesaný do šestistěnu, výše do osmistěnu, s hlavicí čtyřbokou, v průčelí kapličku otevřenou, se zlatou kamennou koulí a kovaným křížkem jedno-ramenným. Výška 2.85 m.“ K tomu ještě přidal skicu sloupku. Dalším hodnotným dokladem byla kresba učitele Aloise Terše.

Na těchto základech se podařilo vytvořit návrh na vyhotovení repliky. Vše připravil za financování města Trhové Sviny atelier Pavly Michalíkové Svobodové a už dnes můžeme pozorovat, jak se práce daří v reálu. Snad se vydaří i obnova dalšího ze ztracených sloupků, který původně stával u Farského potoka (poté u kostela), nebo zděných Božích muk na křižovatce ke „Kroupovině“. Možná by se dala zhotovit i replika starého kovaného hřbitovního kříže, který stával u branky na Kozinovo náměstí. Jen by to chtělo více dokladového materiálu. ■

Jiří Čajan



Materiály z archivu J. Čajana a J. Štiftera

Studenti nezapomenou

Mgr. Eva Kordová

(*14. 4. 1949 †29. 6. 2024)

začala na Gymnáziu Trhové Sviny vyučovat v roce 1974 a zůstala této škole věrná až do jejího zrušení v polovině 80. let.

Díky ní jsme získali základy anglického jazyka, seznamovali se s československou i anglofonní moderní literaturou, četli jsme Kainara i Jamese Thurbera. Společně jsme sledovali čtvrtěční knižní novinky a glosovali pondělní televizní inscenace.

Paní Eva Kordová stála za přípravou pořadu *Bavte se s námi*, stejně jako za časopisem *Student*. Spolu s E. Zemanem vedla v GTS dramatický kroužek. Neustále měla nové a nové nápady a plány.

Po zrušení místního gymnázia musela i Eva Kordová odejít na jednu z českobudějovických středních škol. Pravidelně jsme se však setkávali na srazích absolventů, kde jsme žasli nad širší zájmy a znalostí paní profesorky, nad jejím neutuchajícím elánem a nadšením pro vše nové. Řada jejích studentů ji ještě nedávno potkávala na kulturních akcích v T. Svinech i Č. Budějovicích, na (cyklo)toulkách Novohradskými horami - ke svým studentům se vždy s radostí hlásila (a oni k ní) a dobře si je pamatovala.

Významně se zapsala do srdcí a duší svých studentů i kolegů, kteří se s ní nyní musí rozloučit. ■

Paní profesorko, děkujeme Vám za všechno. Budete nám chybět.

Marie Poláková, Vladana Hallová a Hana Halešová, bývalé studentky GTS



Gratulace

Dne 5. srpna slaví životní jubileum pan Jaroslav Salcer z Trhových Svinů.

Vše nejlepší, pevné zdraví a hodně dalších spokojených let v rodinném kruhu přeje celá rodina včetně 4 vnoučat a 3 pravnoučat ■



Blahopřání

15. srpna slaví své 87. narozeniny paní Marie Průková z Bukvice. Přejeme hodně zdraví a ať jí i nadále doprovází její vitalita a dobrosrdečný úsměv. ■

Za rodinu Kocourkovou
dcera Marie





Z NAŠICH ŠKOL

Loučení a šerpování

Školní akademie ZŠ T. Sviny se koná vždy v lichém kalendářním roce. Co když se ale chtějí se svou základkou slavnostně rozloučit i deváťáci, kteří vyřáží za středoškolským vzděláním v roce sudém?





Přesně tuhle otázku si položili žáci 9. A, B, C na konci června. S pomocí svých třídních učitelek a zaměstnanců KD T. Sviný pak v rekordním čase připravili na úterý 25. června krátké kulturní vystoupení (scénky, společný zpěv a tanec) v tanečním sále. Veselé i nostalgické loučení s povinnou školní docházkou završilo šerpanování letošních absolventů.



Jako diváci přišli své spolužáky podpořit jejich následovníci, žáci 8. ročníku, kteří pak od ošerpanovaných deváťáků převzali (nejen pomyslný, ale skutečný) štafetový kolík - nyní jsou to oni, koho čeká poslední rok základky, výběr střední školy, přijímačky a pak loučení - to bude součástí akademie, která se bude konat v květnu 2025. ■

Mgr. H. Halešová

GTS v srdci Anglie

Studenti Gymnázia Trhové Sviný se naposledy chystali do Velké Británie před na podzim 2019. V plánu byl Wales včetně výstupu na nejvyšší horu Snowdon. Pak přišel Covid-19 a všechny plány vzaly zasně.

Když se na internetu objevila výzva ZŠ Dýšina na doplnění naučné exkurze nazvané Srdce Anglie, studenti i učitelka angličtiny okamžitě zareagovali. V sobotu 15. června 2024 večer tedy vyrazilo 21 žáků GTS směr Plzeň. Tam přistoupili kluci a děvčata se svojí třídní učitelkou a s paní ředitelkou ZŠ Dýšina. Kolem půlnoci již projížděli prvním hraničním přechodem. Druhý den dopoledne projeli Belgií a čekala je procházka historickým centrem města Brugy. I přes vytrvalý déšť všichni statečně prošli Velké tržiště, Hradní náměstí a Baziliku Svaté krve a absolvovali projížďku na lodičkách. Noc studenti strávili v hotelu u francouzského Calais. Tam ráno nastoupili na trajekt a než se stihli nasnídat, už viděli bílé útesy u anglického přístavního města Dover.



Na říčce Cam (Cambridge)

Následovala exkurze doverského hradu a návštěva sídla arcibiskupa ve starobylém Canterbury. Večer byly děti poprvé ubytovány v rodinách ve městě Northampton. Čtvrtý den se studenti vydali do univerzitního města Cambridge. V kapli King's College poseděli před úchvatným Rubensovým Klaněním tří králů, svezli se v pramicích na slavné říčce Cam a dopoledne se přesunuli do neoficiálního hlavního města britských koňských



Před chronometrem v univerzitním Cambridge

dostihů v Newmarketu. Prohlédli si tam čerstvého vítěze dostihů v Ascotu Stradivaria a vyslechli výklad o chovu anglických plnokrevníků.

Warwick Castle se stal díky mnoha atrakcím včetně lukostřelby a ukázky střelby z katapultu bezkonkurenčně nejsilnějším zážitkem celého zájezdu. Ani odpolední procházka Shakespearovým rodným Stratfordem a Ann Hathaway's Cottage nemohly konkurovat hradu nad řekou Avonou.

Poslední, šestý den absolvovali všichni klasický okruh s nejdůležitějšími londýnskými pamětihodnostmi: Westminster Abbey, budovy Parlamentu, Whitehall, Národní galerii na Trafalgarském náměstí, Soho, Piccadilly Circus a Leicester Square. Před náročným přesunem londýnským metrem k parkovišti s čekajícím autobusem se studenti svezli ve slavném London Eye.

Zpáteční cestu zvolila CK Pro Travel Eurotunelem. Po 26 hodinách strávených v autobuse nakonec dorazili studenti GTS v pátek 21. 6. šťastně domů. Už v pondělí začali chlapci z tercie plánovat příští trasu: Oxford, Duxford... ■

Mgr. Marie Poláková



V London Eye nad budovami Parlamentu



POŠTA Z OSAD

100 let založení Sboru dobrovolných hasičů Todně

Květen a červen se v osadě Todně nesl ve znamení oslav 100.letého výročí založení SDH Todně. Přípravy na tak významné jubileum nebyly pouze v rádech týdnů, ale několika měsíců, ba dokonce let. Jak všichni dobře víme, nejen v naší krásné vesničce se dobrovolní hasiči zasluhují o konání různých společenských akcí, tedy ani tentokrát tomu nebylo jinak. Ale pojďme pěkně popořádku.

Máme květen, konkrétně sobotu **18. května** a na „hasičské louce“ v Todni se kolem dvanácté hodiny polední začínají sjíždět první hasičská auta plná soutěžních družstev. Zvané jsou všechny sbory z našeho obvodu i mimo něj. U příležitosti výročí jsme **soutěž** připravili **ve dvou kategoriích** a proběhlo i dvojí vyhlášení. Obvodová soutěž (první kategorie) byla připravena pro muže bez omezení, muže nad 35 let, ženy bez omezení a ženy nad 30 let. V této soutěži proběhly klasické požární útoky i štafety a absolvovala ji pouze družstva z našeho obvodu. Ve výroční hasičské soutěži (druhá kategorie) se vyhodnocovali pouze útoky a absolvovala ji všechna družstva. Ve 13:00 soutěž oficiálně začíná slavnostním nástupem všech soutěžících, zanedlouho poté začínají první požární útoky a štafety. Štafety nám začínají domácí děvčata, která tuto disciplínu ovládnou na jedničku. Požární útoky začínají domácí chlápci, zde už bohužel štěstěna nebyla nakloněna a po nepěkném zranění na rozdělovači mají neplatný pokus. Zde musíme vyzdvihnout výbornou práci zdravotníka a ostatních zúčastněných,



díky jejichž rychlému zásahu došlo k okamžitému ošetření vykloubeného ramene a kontaktování záchranné služby. Nutno podotknout, že zraněným byl velitel našich hasičů a ještě tentýž den byl propuštěn do domácí péče, no nejsou to zlaté české ručičky? Zpět k soutěži. V průběhu celého odpoledne až skoro podvečera se vystřídalo okolo 40 družstev, někomu se dařilo více, někomu méně, důležité však je, že dále už se to obešlo bez vážnějšího zranění. Po posledním odběhnutém útoku by se zdálo, že je konec soutěže, ale opak je pravdou. Nyní nastupují todeňské děti a rovnou 3 týmy - star-

ší žáci, mladší žáci a přípravka. Všechny děti nervózně přešlapují, ale zároveň jsou natěšené a všem přihlížejícím chtějí ukázat, co se za rok tréninku naučily. Po úspěšné ukázce, která mimochodem sklidila velký aplaus u všech přihlížejících, už je připraveno závěrečné vyhodnocení celé soutěže. Po rozdělení bohatých cen, které byly připraveny pro každé zúčastněné družstvo, diplomů a pohárů místní hasiči zvou všechny přítomné na večerní zábavu, která se konala



až do pozdních nočních nebo spíš brzkých ranních hodin.

Celý den potažmo víkend by se neobešel bez tvrdé práce členů i nečlenů sboru dobrovolných hasičů Todně, za což jim patří velké díky. Myslím, že o naší výroční soutěži se bude ještě dlouho (a snad v dobrém) povídat.

A máme tu červen, přesněji sobotu **29. června** a todeňská náves se proměňuje k nepoznání. Během pár dní tu vyrostla hned dvě pódií, stany kam jen oko dohlédne, nespočet laviček a stolů, hned dva výčepy, velká kuchyně a pro děti dva skákačí hrady. Přípravy na tento velkolepý den jsou v plném proudu již od časného rána. Zatímco dámská část vesnice připravuje ke smažení 400 řízků, mužské osazenstvo připravuje celou náves.

Program na celý den je velmi nabitý. Oficiální začátek akce je stanoven na 13:00, návštěvníci však přicházejí s předstihem, aby se usadili na ta nejlepší místa. Velitel hasičů Martin Farka společně s moderátorem přivítal všechny přítomné a následně byl přečten zápis z kroniky vesnice, který pojednával nejen o založení sboru dobrovolných hasičů, ale také o tom, co dobrovolní hasiči v průběhu let pro vesnici udělali, jaké akce ve vesnici pořádali, i to, jakých úspěchů na poli požárního sportu dosáhli. Poté už zahrála známá dechová kapela Babouci, která bavila návštěvníky v zaplněných stanech a dokonce i poměrně velký počet tanečníků. >>>



Velkým vrcholem odpoledne bylo slavnostní předání ocenění členů SDH Todně, kteří je převzali z rukou hejtmána Jihočeského kraje pana Martina Kuby. S panem hejtmánem přijel také starosta Krajského sdružení hasičů Jihočeského kraje, který předal velitelovi SDH Todně dar v podobě pamětní stuhy od krajského sdružení hasičů. Starosta města Trhové Sviny pan David Štojdil ve svém proslovu poté přislíbil todejšímu sboru pořízení vlastního hasičského praporu, za což sklídl od všech přítomných velký potlesk. Tímto se tedy připomínáme, pane starosto.

V průběhu dne byla u požární nádrže vystavena hasičská technika jak současná, tak i historická, byli zde dobrovolní i profesionální hasiči. Raritou byla koňská stříkačka ze Smrhova, která dokonce provedla i ukázkou hašení. Během odpoledne pak všechny vozy projely spanilou jízdou po celé návsi, takže každý z návštěvníků měl možnost vidět všechny vozy za jízdy. Jak už je u nás milým zvykem, tak i tentokrát přijali naše pozvání Soptíci a Poupata z Hamru u Třeboně, a opět nás pobavili svými poučnými vystoupeními. Pro děti bylo připraveno také loutkové divadlo, které mělo velmi hojnou účast v obecenstvu. Kouzelník Martin Čejka předvedl svá magická čísla a myslím, že zamotal hlavu nejednomu z nás. Po celé odpoledne si mohli návštěvníci vyzkoušet mechanického býka, jako tomu tak bývá v amerických filmech. Schválně, kdo z vás si to byl vyzkoušet a vydržel alespoň 30 vteřin?

Ve večerních hodinách k poslechu a tanci hrála kapela Osa Covers, která rozvlnila boky všem přítomným. Pan Bílý si pro nás v pozdějších hodinách připravil překvapení v podobě krásného ohňostroje, na který koukali všichni přítomní s úžasem a s velkým očekáváním vyhlíželi další a další ránu. No a co by to bylo za oslavy bez třešničky na dortu. O tuto pomyslnou třešničku se postaral pánský zájmový kroužek Hárápes, složený z našich členů, se svým vystoupením Labutí jezero a rozesmáli a pobavili všechny přihlížející.

Po celý den byly připraveny dva výčepy kde teklo pivo, malinovka a ovocný birell proudem. K jídlu jste mohli ochutnat naše vyhlášené vepřové říz-



ky z polní kuchyně, vymazlenou cmundu, pikadory, a nebo klobásu jakou svět neviděl. Nesmím opomenout místní ženy, které napekly různé sladké buchty, koláče, zkrátka pochutiny všeho druhu, které byly připraveny pro všechny návštěvníky na stolech.

Acce to byla velmi vydařená, oslavovalo se až do ranních hodin. Tímto bych chtěla v první řadě poděkovat sponzorům, kteří nám pomohli tuto akci zrealizovat, dále bych chtěla poděkovat všem návštěvníkům, kteří přišli a podpořili nás. Poděkování náleží našim členům, kteří se podíleli na psaní naší historie, díky které tu nyní můžeme být a toto slavit. A největší poděkování a klobouk dolů patří všem členům i nečlenům našeho sboru, kteří jakkoliv přiložili ruku k dílu a pomohli nám společně vytvořit takovou akci, na kterou můžeme být po právu hrdí. Tak zase za 100 let. ■

Ing. Terezie Šindelřiová

Dětský den v Otěvěku

V sobotu 29. června 2024 se v Otěvěku konal dětský den. Počasí nám přálo, a tak mohlo začít odpoledne plně soutěžních aktivit. Na začátku si každé z dětí vyzvedlo svoji kartičku, do které při splnění úkolu dostalo razítko. Děti zdolávaly zábavné úkoly, kde musely ukázat své dovednosti, např. slalom na kole či koloběžce, střelba na branku hokejkou, hod šipkami na terč, střelba ze vzduchovky a spousta dalších. Někteří vše zvládli sami, těm menším pomáhali rodiče. Pro starší děti bylo navíc připraveno šifrování, kde děti musely pomocí obrázků, čísel a abecedy vyluštit tajenku. Po splnění všech úkolů čekala na všechny samozřejmě velká odměna.

Během dne děti dostaly malé občerstvení, pití, ovoce, na osvěžení nanuky a také sladké či slané dobroty, které jim napekly maminky a babičky, aby nabraly sílu a mohly si užít i skákací hrad a vodní skluzavku. A protože bylo opravdu velké horko, přišlo vhod i osvěžení z proudnice hasičského vozu, děti se nejen osvěžily, ale mohly si prohlédnout i hasičské auto, jeho vybavení, i pracovní výstroj hasičů. Tímto děkujeme Sboru dobrovolných hasičů Trhové Sviny.

Vyvrcholením celého dne bylo večerní letní kino. Nikdo nepodcenil přípravu, děti i dospělí se vybavili křesílky, sedacími vaky, spacáky, polštářky



a samozřejmě popcornem či brambůrkami. Kolem půl desáté večer nám Městské kulturní středisko v Trhových Svinech začalo promítat film Ptáci stěhováci. Tímto jim patří obrovský dík a nejen jim, ale i všem dobrovolníkům, kteří se podíleli na přípravě a uskutečnění krásného odpoledne a večera plného zábavy. V neposlední řadě děkujeme všem za dobrovolné finanční příspěvky. ■

J. Vondrášková





Z HISTORIE

Od hospody k hospodě/14

Zájezdni hostinec bratří Steinbauerů

Čtrnáctá cesta za trhovosvinenskými hospodami nás zavede na místní náměstí do dnes již neexistujícího domu čp. 91, který patřil rodině Steinbauerově, takzvaným Pašolákům. Jejich dům byl v rámci našeho města ukázkovým příkladem selského baroka, měl dva štítů zdobené malovanými vázami, ale v 80. letech 20. století ustoupil výstavbě dnešní spořitelny. Ta se stala součástí sousedního domu čp. 92 a původní číslo bylo přeneseno do Nového města.

Steinbauerovi patřili ke starým řeznickým rodům a i v jejich případě platilo, že se vedle řezničiny věnovali pohostinství. Z minulých hospodských článků víme, že to nebyla výjimečná kombinace, a oba provozy současně vedli také například Kollarovi, Roulovi nebo Stráských. Steinbauerovým se vedlo výborně. V pravé části domu provozovali řeznický krámk, za ním měli lednici, a v levé části byl zájezdni hostinec. Šenk byl prosvětlen čtyřmi okny, z nichž se hledělo přímo na náměstí, vzadu byla umístěna kuchyně a pokoje majitelů. V podkrovních místnostech se pak nacházelo ubytování pro hosty.

Jakkoliv se dům mohl jevit, že co do velikosti je spíše malý, opak byl pravdou. Z již uvedeného popisu je zřejmé, že prostoru bylo uvnitř víc než dost. Ve dvoře za stavením stála ještě stáj pro několik desítek kusů dobytka. Nebyla ale koncipována jako stálé přístřeší pro zvířata; dočasně je tu ustájovali především handlíři, kteří do našeho města přijížděli na tradiční dobytčí trhy.

Manželé Petr a Antonie Steinbauerovi spolu měli nejméně sedm dětí a také vlastnili poměrně rozsáhlý majetek. Patřily jim tři domy (na náměstí čp. 91, v Trocnovské ulici čp. 84 a v Novém městě čp. 187) a dvě stodoly u Farského potoka. A to nebylo v žádné historické době, období první republiky nevyjímaje, zanedbatelné množství.

Naskytuje se samozřejmě otázka, jak Steinbauerovi nabyli takové množství majetku. Pravdu už dnes nejspíš neodkryjeme, protože nikdo z rodiny již nežije, ale názory sousedů se různí. Jedni jsou přesvědčeni, že byli Steinbauerovi slušní lidé, kteří si vydělali poctivou a tvrdou prací, jiní připomínají, že cesta k většímu množství peněz vedla za hranicí slušnosti a dobré morálky.

Steinbauerových bylo v Trhových Svinech vždycky mnoho, a aby se odlišili, užívalo se pro ně různých přízvisek a přezdívek. Těm z domu čp. 91 se odnepaměti říkalo Pašoláci nebo Pašolové; sami toto přízvisko ale bytostně nesnášeli. Pokud byste čekali poetický původ tohoto slova, museli byste být zklamáni, protože z historického pohledu se jednalo o běžné příjmení: Pašole. Slovo Pašolák od něj bylo odvozeno připojením expresivní přípony -ák, odkazující k užití v hovorovém jazyce. Dříve nebylo výjimkou používat jména po chalupě, která se vázala buď k původním majitelům nebo třeba k dívčím jménům paní domácích, a ani tento případ zřejmě nebyl výjimkou.

Knižní publikace *Trhové Sviny. Historický nástin do poloviny století XIX.*, zpracovaná Karlem Kůrkou a vydaná v roce 1936, totiž dokládá občany tohoto jména hned čtyřikrát: první Pašole, křestním jménem Vávra, je v rožmberském urbáři doložen již k roku 1553. Ondřej Pašole je dokládán v období po třicetileté válce, kdy se zavázal k výstavbě nového domu na spáleništi. V roce 1773 je naopak

zmiňována Ludmila Pašole, která si chtěla vzít za muže vojáka od kompanie obrislahtnanta von Niessen. Podle záznamu „jest Pašole počestná sousedská dcera a žádné špatné pověsti nemá - prací rukou svých se živí a denně nejméně 5 krejcarů rýnských k dobru svého manžela vydělati může“. K roku 1815 je jistý Václav Pašole dokládán jako obecní hodnostář.

Nelze říct, v jakém příbuzenském vztahu byli uvedeni Pašolové k rodině Steinbauerově, kterou v tomto příspěvku sledujeme. Pokud by se jednalo o potomstvo, jistě by bylo možno poukázat na určité společné rysy: dobrá společenská etablovanost, dostačující finanční zajištění, pracovitost. Stejně jako Steinbauerům se totiž dařilo i Ondřeji Pašolovi, který si mohl dovolit v poválečné době postavit dům, a také Ludmile Pašolové, jež významně přispívala do rodinného rozpočtu. I „našim“ Pašolákům se svého času vedlo nadmíru dobře, a než byl jejich majetek převeden státu, byli dostatečně finančně zajištěni.

Jakkoliv se mohlo zdát, že k rodinnému štěstí nic nescházelo, opak byl pravdou. Ze všech Steinbauerových dětí se vdala jenom dcera Julie (*1899). Jejím manželem se stal o třináct let starší otečevský rodák Jan Mráz, který pracoval jako celní asistent. Byl to inteligentní člověk a nad rámec své práce se zabýval také výkupem krtčí kůže. Mrázovi se usadili v domě čp. 87 v Trocnovské ulici, tedy jen kousek od zájezdniho hostince, v němž zůstali Juliini tři svobodní bratři Václav (*1896), Petr (*1901) a František (*1903).

Bratři patřili ve městě za elegány, slušně se oblékali a nejčastěji bývali vidět ve světlých košilích a tmavých vestách nebo sakách. Výjimku představoval jen Petr, který naopak chodil celý v bílém a k tomu nosil plochou čepici. Ruce všech sourozenců Steinbauerových, bratrů i sester, zdobily robustní zlaté prsteny. Těžko se posuzuje, proč se ani jeden z bratrů neoženil, ale zřejmě pro ně nebyla žádná nevěsta dostatečně bohatá. Nejenom oblékání ovšem svědčilo o tom, že Steinbauerovi patřili za první republiky k místní honoraci. Když totiž měli jít na bál nebo na zábavu na Jožkovinu, zapřáhli za koně dva kočáry, jeden pro rodiče a druhý pro potomky, a vyrazili. Dva-krát nebo třikrát obkroužili náměstí a konečně zakotvili před hostincem, ke kterému to od svého domu měli sotva pár kroků.

Vraťme se ještě k manželům Mrázovým. Byli rodiči jediného syna Jana Mráze (*1923); rok jeho narození napovídá, že byl Janův život víc než dost



Už žádný hostinec, ale holičství p. Zikeše

ovlivněn událostmi druhé světové války. Jako student vysoké školy byl zajat již v roce 1939 a odveden gestapem do Německa. Celá rodina Steinbauerova se upínala k jeho návratu, byl potomkem nejen Julie, ale i jejích sourozenců, a měl se stát dědicem rodinného majetku. Pátrali po něm přes Červený kříž a konečně v roce 1944 se jim ho podařilo nalézt snad až někde kdesi u švýcarských hranic, možná dokonce přímo ve Švýcarsku. Zřejmě byl totálně nasazen, a protože byl raněný, podařilo se vyjednat jeho návrat domů. Vrátil se v zuboženém stavu, podvyživený, vyčerpaný, a u Steinbauerových jako u správných řezníků vsadili na to, že jenom pořádná porce jídla mu pomůže, aby se takříkajíc postavil na nohy. Jana tedy nasýtily horkým vývarem, asi chystali i další pokrmy, jenomže na chlapcovo zesláblé tělo to byl zničehonic tak velký nápor, že krátce po jídle zemřel. 20. dubna 1944 zachvátila Steinbauerovy i Mrázovy trýzeň a válečného hrdinu připomínalo už jenom jeho jméno s životními daty na pomníku obětí světových válek na trhovosvinenském náměstí. Zemřeli následkem věznění, stojí dodnes před jmény Jana Mráze a Václava Pisingera.

Sourozenci Steinbauerovi vždycky drželi při sobě a smrt Jana Mráze je ještě víc semkla. Zbyli si sami pro sebe, neměli nikoho jiného. Upnuli se k hostinské živnosti, nadto ještě prodávali každoročně pivo a burty ve stánku při pouti u Svaté Trojice, jenomže přišly další rány osudu. Rok 1948 byl křížkem pro všechny živnostníky, se soukromým podnikáním se muselo skončit.

Po Vítězném únoru se už jejich zájezdni hostinec neotevřel, ačkoliv veškeré zařízení zůstalo na původních místech. Konec byl i s řeznickým krámkem. Nejdříve byl v domě zřízen obchod se zeleninou a poté, v roce 1966, si zde otevřel holičství pan Roman Zikeš se svou manželkou Růženou.

Roman Zikeš byl jedním z nejdéle podnikajících soukromníků v Trhových Svinech. Svou živnost nejprve provozoval v Novém městě čp. 422, kde i bydlel; tento dům ovšem musel v 60. letech ustoupit rozšíření silnice, a proto se přestěhoval se svým holičstvím ke Steinbauerům. Již při působení v Novém městě řešil problémy s místním komunistickým vedením, které s nelibostí neslo, že je pan Zikeš konkurencí pro holičství v Komunálním podniku a měl soukromou firmu skoro na náměstí. Holicí stroje mu byly zaplombovány, takže musel upustit od stříhání dam a věnovat se dál jen pánům.

Rodina Zikešova byla pronásledována vládnoucí mocí, pan Zikeš se však nadále držel, ačkoliv o zákazníky měl čím dál větší nouzi. Přesto vytrval snad až do roku 1980, kdy se do budovy někdejšího zájezdního hostince zakously radlice bagrů a on před nimi doslova utíkal.

Tím jsme se ale vzdělili od Steinbauerů. Po roce 1948 postupně přicházeli o svůj majetek, veškeré polnosti byly znárodněny a využívány místním JZD a finanční prostředky z prodaných nemovitostí byly uloženy v depozitáři u soudu. Bratři totiž odmítali přijmout peníze za něco, co sami neprodali, ačkoliv tak nevratně ztratili rodinný majetek. Zatímco ještě za první republiky patřili mezi zámožnější spoluobčany, postupně začínali strádat a jejich jediným příjmem kromě důchodů byl nájem od holiče Zikeše.

Bratři Steinbauerovi měli velké sny. Často opakovali, že až se obrátí režim, obnoví provoz hostince a v domě v Novém městě si otevrou vinárnu. Ale revoluce ne a ne přijít... Stárnoucí sourozenci si nadbytek volného času krátili tím, že sedávali v šenku, každý v jednom okně, a hleděli na náměstí. Někdy je doplnila sestra Mrázová a obsadila čtvrté okno. Místní jim pak žertovně přezdívali Pankrác, Servác, Bonifác a Žofie nebo také svinenský orloj.

Ani jeden z bratrů se roku 1989 nedožil. Poslední odešel z tohoto světa na konci 70. let pan František Steinbauer. Paní Růžena Zikešová měla patř-



Býv. zájezdni hostinec se krčí se vedle budovy spořitelny

ně při odchodu z práce podezření, že v majitelově bytě není něco v pořádku, a proto přivolala místní policii. Ta zjistila, že poslední Steinbauer je mrtvý, přivolala zdejší úředníky a paní Zikešovou naopak poslala domů. Všichni věděli, že rod vymřel bez dědiců, a tehdejší komunistické vedení města rozhodlo o zbourání domu. Předtím jej však bylo zapotřebí vyklidit, a toho se ujali někteří místní úředníci. Pamětníci vzpomínají, že zmizely peníze, rodinné šperky, ale také věci skoro bez hodnoty, jako např. opotřebené jízdní kolo. Někdo dokonce vykopal krumpáčem podlahu, aby se přesvědčil, že se pod ní nic neskrývá.

Za zmínku ale jistě stojí, že cesta k majetku bratří Steinbauerových nebyla jednoduchá. Když policii v domě vystřídali úředníci, byli vyděšeni množstvím blech, které se na ně ze všech koutů vyhrnulo. Ty chalupu obývaly již v době, kdy zde žili původní majitelé. Vyskákaly vždycky, když Steinbauerovi v okně větrali bílé peřiny a polštáře, a vypadalo to, jako by bylo ložní prádlo posypané mákem. Úředníci měli z obránců „pašoláckého“ majetku respekt a blechy pro ně byly tím jediným, co si domů odnést nechtěli. Rozhodli se tedy počkat tři měsíce, snad že se situace uklidní a hmyz vyhyne. Jakmile ale po devadesáti dnech otevřeli dveře, houževnaté blechy vyskákaly z děr a opět zaútočily. Národní výbor tedy objednal deratizaci a až po jejím zásahu se mohlo začít s odnášením toho, co po Steinbauerových zbylo.

Za krátkou dobu byl z původního hostince holobyt a město mohlo osud kdysi výstavního domu završit: bylo nařizováno jeho bourání. Na začátku 80. let tak odešel kus svinenské historie, ze zemského povrchu zmizel dům, který pamatoval několik uplynulých staletí. O jeho starobylosti svědčilo ostatně i historické sklepení zasazené do ohromné hloubky, s kamennými stěnami a klenutými stropy.

Na troskách domu vyrostla patrová budova spořitelny, která v ní sídlí dosud. Tímto krokem se změnil ráz západní strany náměstí a zároveň se docílilo toho, že každý roh náměstí získal během 2. poloviny 20. století nový kabát. Naproti Pašolákům byly zbourány měšťanské domy, aby na přelomu tisíciletí mohla být postavena budova nového městského úřadu. Severní strany se týkaly hned dvě rekonstrukce: Jožkovinu na západní straně nahradil hotel, soud na východní straně pak bytový dům s lékárnou v přízemí. A konečně na východě náměstí došlo ke zbourání dalších domů a zbudování obchodního domu Prior. Staré Sviny, které za chvíli budeme znát jen z pohlednic a fotek, tak postupně zmizely v sutinách a daly prostor nové době, novým Svinům.

Rád bych v závěru opět poděkoval pamětníkům, panu Štěpánu Hruškovi a paní Janě Vachové, kteří předali své vzpomínky, a díky nim mohl článek vzniknout. ■

Bc. Matěj Průha



SPOVKY A HOBBY

Začátek roku 2024 očima trhovosvinenských dobrovolných hasičů

Od minulého článku o trhovosvinenském sboru dobrovolných hasičů uplynulo už více než půl roku, a tak je načase informovat o tom, co všechno se událo. Vůbec první akcí, kterou sbor v letošním roce uspořádal, byl tradiční **hasičský ples**. Jeho čtrnáctý ročník se konal v sobotu 3. února v tanečním sále KD Trhové Sviny. O hudební doprovod se tentokrát postarala kapela Valdaband, vystoupily mažoretky ze ZUŠ F. Pišingera a samozřejmě nemohla chybět ani tombola.

Z pohledu vzdělávání členů jednotky SDH byl počátek roku 2024 velmi bohatý. Někteří **členové se zúčastnili kurzů** pro nositele dýchací techniky, obsluhu motorových pil a kurzu pro strojníky, v únoru jim v rámci pravidelného měsíčního školení poskytla paní Radka Krygarová kurz první pomoci. Tento kurz je pořádán každoročně, přispívá ke zvýšení akceschopnosti členů jednotky a připravuje je na reálné situace, se kterými se mohou (nejen) při výjezdech setkat.

Jarní období se neslo v duchu **vyklizení prostor stávající hasičárny**. V dostatečném předstihu tak bylo přestěhováno vybavení, které nebude moci v budově zůstat kvůli chystané rekonstrukci. Ta by měla začít příští rok a trvat do roku 2026. Spolupráce mezi městem Trhové Sviny, Sdružením dobrovolných hasičů Čech, Moravy a Slezska, Sbohem dobrovolných hasičů Trhové Sviny a Hasičským záchranným sborem Jihočeského kraje byla zajištěna memorandumem, podepsaným za všechny uvedené organizace Ing. Karlem Polákem, plk. Ing. Martinem Svitákem a Ing. Davidem Štojdlem.

Ve dnech 11. května a 22. června vyjel náš sbor s vozidlem Praga L (r. v. 1929) na **závody historických vozidel**. V prv-

ním případě se jednalo o Veteran Rallye Křivonoska, které mělo start v kempu Křivonoska v Hluboké nad Vltavou a vedlo stokilometrovým okruhem přes Třeboň a Jílovce. Našemu sboru vynesl tento závod krásné druhé místo v kategorii automobilů vyrobených do roku 1930. V červnovém termínu Praga zahájila 10. ročník Vysokohorské jízdy Novohradskými horami jako vozidlo se startovním číslem 1.

Sbor se také účastnil různých kulturních a společenských akcí v okolí. V úterý 30. dubna v podvečerních hodinách asistovali členové na akci *Beltane - Noc ohňů* u Velkého rybníka. Počasí celému večeru přálo a akce se navíc odešla bez zásahu hasičů. Na stejném místě jsme měli možnost prezentovat naši činnost v sobotu 22. června u příležitosti oslavy 20 let MAS Sdružení



Křivonoska



S hejtmánem Martinem Kubou v kempu Křivonoska



Křivonoska, zastávka v Třeboni



Vysokohorská jízda

Růže. Během odpoledně navíc trhovosvinenští mladí hasiči předvedli požární útok.

Dvou dalších akcí jsme se náš sbor účastnil v **Todni**. V sobotu 18. května zde byla uspořádána **obvodová soutěž** v požárním útoku. Účast byla opravdu mimořádná, přihlásilo se čtyřicet čtyři družstev. Podruhé jsme sem byli pozváni v sobotu 29. června, kdy **místní sbor slavil 100. výročí** od svého vzniku.

Jednotka SDH Trhové Sviny byla v letošním roce povolána ke dvěma mimořádným událostem. Nejprve hasila ve středu 15. května požár lesního porostu u obce Olešnice, následně vyjela ve středu 10. července k vícečetné události - technickým pomocem spojeným s extrémním počasím. Během necelých čtyř hodin v terénu byla jednotka vyslána k popadaným stromům v Březí, Rankově a Mohuřicích, dále k čerpání vody v Trhových Svinech a k monitoringu vodních toků v Trhových Svinech. Na Svinenském potoce byl vyhlášen 3. stupeň povodňové aktivity (hladina dosahovala 174 cm), ale nedošlo k vylití vody z koryta. Mnohem horší situace nastala u Přehrady v Dělnické ulici, která vodu nepobrala. Rozvodněná strouha pod přehradou

zatopila dětské hřiště a rozlila se ve Školní ulici. Část silnice před gymnáziem musela zůstat po celý večer uzavřena. Jednalo se skutečně o mimořádnou událost značného rozsahu, protože během několika desítek minut napršelo neuvěřitelných 70 mm srážek.

Závěrem ještě doplním, že aktuální informace o našem sboru naleznete jednak na facebookové stránce SDH Trhové Sviny, jednak na webových stránkách <http://sdhtsviny.cz/>. Oba portály jsou pravidelně aktualizovány; na webové stránky byla doplněna většina výjezdů od roku 2002 do současnosti, informace o technice i o proběhlých akcích, fotografie a pravidelně jsou také přidávány pozvánky na akce, kterých se sbor bude účastnit nebo které pořádá. ■

Bc. Matěj Průha

Nad Třebíčkem se létalo pro zdraví

...pohledem organizátora

Letošní ročník akce *Letíme vám pro zdraví* přinesl rekordní částku - 360 558 Kč (v loňském roce kolem 194 tisíc)!

Ted' něco málo k akci. Na počátku bylo přání mé bývalé ženy, která se s Haimou léčila a chtěla pro ni jako poděkování za záchranu života něco udělat. Tak jsem přemýšlel, a i když jsem tehdy nikoho z nich neznal, napadlo mne oslovit modeláře - jestli by nebyl někdo tak ochotný a nepřijel k nám s ukázkou svých dovedností a modelů, při níž bych zkusil sehnat nějaké menší občerstvení pro děti i modeláře.

Tenkrát se mi jako první ozval Vít Růžička a kluci z Kardašovy Řečice, kteří mne sami pomohli oslovit další a další modeláře, ti okamžitě souhlasili a přijeli a jezdí k nám od té doby pravidelně.

Když jsem viděl, kolik modelářů je tak ochotných, začal jsem shánět mezi kamarády ty, kdo by bez jakéhokoli honoráře byli ochotni prodávat ve stáncích trochu limonády a nějaké to občerstvení. Velmi rychle se mi podařilo dát dohromady lidi, kteří opět každý rok stojí ve stáncích, s akcí mají (i na své náklady) starosti a nic zpět nechtějí - za což jim musím neskutečně moc poděkovat.

Dnes, což byl pátý ročník, pro mne nejlepší, nejsem ani schopen vyjádřit, jak moc si každého jedince vážím. Můžu se na všechny spohepnout



a lepší partu lidí, kteří ve stáncích stojí a prodávají, bych dohromady dát nemohl.

Co se Haimy jako takové týče, jsou to převážně ženy. Věnují se této nadaci neustále a perfektně. Vše dělají dobrovolně, celým srdcem a věnují tomu neuvěřitelné množství času. Jsou to právě ony, které si zaslouží to pravé poděkování - bez nich bychom se neměli o čem dnes ani bavit. Za sebe bych jim chtěl vyjádřit obrovskou úctu



a pokoru k jejich nedoceňitelné práci pro Haimu České Budějovice.

Veškeré finance, které vybereme (nejen z naší akce *Letíme vám pro zdraví*, Haima spolupracuje i na dalších projektech), putují na transparentní účet Haimy a ženy, o kterých jsem mluvil, spolupracují s vedením dětské hematologické jednotky při Nemocnici v Českých Budějovicích a spolu s primářem a lékaři a lékařkami rozhodují o tom, které rodiny a nemocní potřebují finanční pomoc a jakým způsobem jsou schopni ji realizovat díky finančním prostředkům, které jsou společně i díky naší akci schopni zajistit.



Myslím si, že je na místě tyto ženy všem představit a právě jim vyjádřit poděkování a podporu do dalších let a sil při jejich vážně důležité práci. Jsou to - paní Kamila Zelinková - vedoucí Haimy, Eliška Švepešová, Milena Ludvíková a Michaela Gušlová. Je jen jejich práce, že i my ostatní máme možnost dělat takovéto kroky, jako je naše akce *Letíme vám pro zdraví* a ukázat všem ostatním, že lhostejnost je nejhorší vlastnost, jakou můžeme jeden vůči druhému mít.

Děkuji i panu starostovi D. Štojdlvi. Bez jeho pomoci bych takovéto lidi dát dohromady nemohl a bez pomoci města Trhové Sviny ani takovouto (nyní již obří) akci nemohl uspořádat. A za sebe hlavně děkuji všem, kdo při nás stojí a prodávají celý den ve stáncích. Právě i jim patří obrovský dík. Myslím, že za všechny vám mohu říci - jeden za všechny, všichni za jednoho. ■

P. Gušl



...pohledem návštěvníka



Modely letadel různých velikostí i letadla skutečná, parašutisti, poučení, zábava a něco dobrého na zub pro malé i velké a jako třesnička na dortu akrobatické umění mistra světa Redbull Air Race Martina Šonky - a to vše pro dobrou věc: výtěžek z akce putuje na konto HAIMA České Budějovice na podporu onkologicky nemocných dětí. Město Trhové Sviny je opakovaně spolupřátel této skvělé a dobře připravené akce, která rok od roku nabývá na síle a věhlasu. ■

Text a foto

Mgr. František Slípha

Prázdniny už jsou ve druhé polovině?

Vím, prázdniny mají žáci školou povinní, středoškoláci či vysokoškoláci. Ale pro červenec a srpen se vžilo označení prázdninové měsíce, a tak jsem si slovo prázdniny dovolil použít i v nadpisu dnešní informace z dění v naší ZO v minulých týdnech.

Než se dostanu k obvyklému sdělení, jak se nám podařily akce v minulých týdnech, musím krátce zareagovat na vyjádření některých z vás. Nemám teď na mysli vyjádření k aktivitám naší ZO, ale vyjádření k těmto textům v TSL.

Jsem přece jen spíše zvyklý kritizovat, nadávat. Jsem proto moc rád, že jsem slyšel dost pochvalných slov na příspěvky o práci naší ZO. Samozřejmě, že člověka potěší, když je takováto zpětná reakce. Takže moc děkuji.

Ale věřte, že budu vděčný i za slova kritická, přivítám i různé nápady a inspiraci. A to jak pro činnost naší ZO, tak i pro obsah těchto příspěvků.

A teď již k uskutečněným aktivitám naší ZO.

V červencovém vydání TSL jsem zmínil účast smíšeného týmu naší ZO na 10. Sportovních hrách seniorů, které se uskutečnily na stadionu SKP v Č. Budějovicích. Neuvedl jsem ale výsledek našeho družstva. Někdo možná slova o tom, že výsledek není důležitý, mohl vnímat jako naši snahu jej neprezentovat, když jsme nebyli mezi nejlepšími. Tři nejlepší družstva se vyhlášovala přímo na stadionu, takže jsme věděli, že „na bedně“ jsme nebyli. Celkové výsledky jsme v době uzávěrky ale skutečně neměli.

Takže vězte, umístili jsme se na 19. místě ze 43 týmů. V jejich pořadí se nerozlišoval věk účastníků (jen každý člen družstva musel být 60+), nerozlišovalo se, zda šlo o čistě mužský, čistě ženský či smíšený tým. Rozlišení pohlaví bylo jen v podmínkách v některých disciplínách, např. hod granátem byl pro muže, zatímco ženy házely kriketovým míčkem.

Jeli jsme hlavně získat přímé osobní zkušenosti s podobnou aktivitou. Proč? Odpověď není tak složitá. Copak musí senioři při svých aktivitách jen



sedět? Desítky přítomných na hřišti SKP byly důkazem, že i v seniorském věku, a to i v tom pokročilejším (dvěma nejstarším bylo 84), může člověk být aktivní.

A pokud se na takovéto sportovní setkání člověk připravuje průběžně, pak je to i motivace k pravidelnému pohybu a cvičení. A to už stojí za to přemýšlet o podobné akci také v našem městě.

Slíbil jsem vám také, že se vrátím k prvnímu letošnímu zájezdu na Šumavu. Samozřejmě jsem netušil, že ohlédnutí bude, z několika důvodů, o trochu delší.

První u čeho se zastavím, jsou přihlášení zájemci. Protože termíny zájezdů jsme zveřejnili už v zimě, někteří na nic nečekali a přihlašovali se hned, takže od počátku března jsme zájemce museli zapisovat už jen mezi náhradníky.

Vybírat účastnické poplatky nám ale v té době přišlo poněkud nepraktické. Jednak akcí pořádáme docela dost, takže jsme nechtěli platby za ně míchat, a také během několik měsíců může nastat nějaký důvod pro odhlášení se, takže by-

chom účastnický poplatek vraceli a přidělovali si tak další práci.

Po výzvě k zaplacení poplatku v průběhu května jsme se ale setkali s tím, že někteří přihlášení ani nevěděli, že se přihlásili! Jiní to sice věděli, ale nepamatovali si termín zájezdu, takže si na stejný den již připravili jiný program.

Tohle si opravdu nevymýšlím, to jsou zkušenosti z minulých týdnů. Vážím si toho, že o námi pořádané zájezdy je velký zájem, ale není to už trochu moc?

Mnozí si zvykli, že na akce míváme dost náhradníků, ale jaksi pozapomněli, že výbor naší ZO přijal v loňském roce stornopodmínky, pravidla při odhlášení se. Že jsme je v praxi dosud neuplatňovali, byla naše dobrá vůle (někdo by to mohl nazvat i jinak).

Naše ZO nepořádá akce s cílem zisku jako komerční firmy, ale určitě každý pochopí, že si nemůžeme dovolit na nich prodělavat.

Procházka mezi Kvildou a Modravou probíhala pod vedením paní Jitky Bartyzalové jako vždy bez problémů. Nikdo se neztratil, nikdo se nezranil, počasí také přálo, takže z tváří účastníků vyzařovala spokojenost.

Problém ale nastal při zpáteční cestě před Vimperkem. Bez klínového řemenů se jet nedá. Potvrdila se tak naše strategie využívání dopravce, který má více autobusů a také řidičů. Plánovaná půlhodinová přestávka na benzínce ve Vimperku se tak protáhla o další půlhodinu. Já bych si dovolil spíše napsat jen o půlhodinu, protože další autobusy stejné kapacity byly v akci, musela pro nás firma Stibus poslat autobusy dokonce dva. A protože některým kvůli zpoždění ujely spoje z T. Svinů, dovezla je firma i do okolních obcí, a to bez požadavku na navýšení nákladů!

Chtěl bych proto i touto cestou firmě Stibus poděkovat za rychlé a velmi vstřícné vyřešení poruchy.

Další výlet na Šumavu, tentokrát z bavorské strany, se uskutečnil až po uzávěrce srpnového vydání TSL, takže se k němu vrátím příště. Ale už nyní mohu konstatovat, že u tohoto zájezdu došlo k odhlášení pouze >>>



Účastníci u Klostermannovy chaty

několika lidí a zájemců napsaných mezi náhradníky je na další autobus. Zvážíme proto, zda bychom mohli zájezd zopakovat ještě letos nebo jej do našeho plánu zařadíme v příštím roce.

V srpnu máme v naší práci novinku. **V pátek 9. navštívíme divadelní představení Veselý Windsor v podání vltavotýnských ochotníků**, abychom se na vlastní oči přesvědčili, že otáčivé hlediště není jen v Č. Krumlově.

Samozřejmě se v současné době věnujeme přípravě podzimních akcí, např. třetímu letošnímu výletu na Šumavu (14. 9.) nebo novému seriálu teoreticko-praktických seminářů se zdravotní tematikou.

Lektory bude zabezpečovat Zdravotně sociální fakulta JČU v Č. Budějovicích. Na nás bude zajistit zájemce, tedy třeba právě vás.

Termíny se však nedomlouvají úplně jednoduše, protože kapacita CKA je malá a na taneční sál (dnes vlastně jediný vhodný prostor ve městě) je dost zájemců.

Vzhledem k velkému úspěchu jarního **rekondičního pobytu** ve Spáleném Poříčí **se připravuje podzimní termín (6. - 12. 10.)** na stejném místě, tedy v hotelu Brdy.

Příjemné prožití druhé poloviny prázdnin, hezkou pouť a Valdaufův festival bez deště přeje

Jiří Krauskopf

předseda ZO SPCCH



Uhlídat, aby se nikdo nezatoulal, byl hodně náročný úkol. I tak paní Helena Musílková stačila, i přes tento důležitý úkol, udělat dokumentární foto.

Foto: Helena Musílková

Svaz postižených civilizačními chorobami v ČR, z.s.
ZO Trhové Sviny Vás zve na


VESELÝ WINDSOR

Pátek 9. srpna Odjezd z AN v 19:00

Cena: 550 Kč
Cena pro členy SPCCH: 480 Kč (včetně vstupenky)

Logos: SPCCH, Město Trhové Sviny, Zdravotně sociální fakulta JČU, Česká republika, TKP, Trhové Sviny, www.zo-spccch.cz

ZA PŘÍRODU, HISTORIÍ A ENERGIÍ ŠUMAVY

 **SVAZ POSTIŽENÝCH CIVILIZAČNÍMI CHOROBAMI V ČR, z.s.**
základní organizace T. Sviny (SPCCH) zve na výlet s průvodkyní
Jitkou Bartyzalovou

SOBOTA 14. ZÁŘÍ 2024

7:00 hod. odjezd z autobusového nádraží Trhové Sviny a lze
přistoupit na trase autobusu (Borovany, Ledenice, Č. Budějovice
zastávka Strakonická – obchodní zóna)



Ze zaniklých osad Slunečná u Prášil a Grubergu, se přes Jezerní potok a úbočím hory Větrný (1 014 m n. m.) vydáme do bývalé Nové Studnice a Zelenohorských chalup. Přejdeme Plavební potok a rovněž Vchynicko-Tetovský kanál (technická památka), prohlédneme si vtokový objekt Mosau (exteriér, součást VCHT kanálu), dojdeme do Starého Srní.

Komentář k navštíveným místům, seznámení s historií, zajímavostmi, dávnými příběhy, včetně obrazové dokumentace, tvoří přirozenou součást výletů.

Náročnost trasy nižší, misty střední; délka trasy cca 9 km,
výlet je vhodný pro všechny věkové kategorie. Doporučujeme vhodnou
obuv.

**CENA VÝLETU PRO ČLENY SPCCH A DĚTI DO 15 LET 450 Kč, PRO
OSTATNÍ 550 Kč, závazné přihlášky - e-mail: spcchts@seznam.cz,
tel.: 778 043 070**

SOCIÁLNÍ SLUŽBY



Společenské odpoledne v DPS



Ve čtvrtek 27. 6. se v Domě s pečovatelskou službou v Trhových Svinech uskutečnilo plánované posezení se seniory. Zlatým hřebem odpoledne byl nejen gurmánský zážitek v podobě pečených buřtů, ale též zážitek kulturní, o který se postarali „naši dvorní“, již všem obyvatelům „pečovateláku“ známí, zpěváci Hanička Špuláková a Ing. Vladislav Tolar. Vzhledem k vysokým letním teplotám a avizovaným bouřkám probíhala akce nakonec v klidném, stinném prostředí kulturní místnosti. Posedět, popít, občerstvit se a zaposlouchat se do kytarových melodií přišlo přes 20 posluchačů. Velké díky patří městu Trhové Sviny za finanční podporu.

Další podobné společenské odpoledne se bude opakovat v měsíci září, konkrétní datum bude ještě upřesněno. Pohodové slunné léto přeje

LEDAX





ZAJÍMAVOSTI A TRADICE REGIONU

Srpen

Oslava sklizně

*Panímámo zlatá,
otevírejte vrata,
neseme vám věnec,
ze samého zlata.*

Dožínky, dožatá či dovazná byly názvy pro slavnostní ukončení žní, které se považovaly za vrchol celého hospodářského roku. Naši předci byli závislí na plodinách, které vypěstovali. Pokud by byla neúroda či nepřízeň počasí, komunita by neměla dostatek potravy pro nadcházející podzim a zimu. Oslavy sklizně probíhaly již u předkřesťanských kultur, jako například u Keltů, kde se slavnost nazývala Lughnasad. Na Trhosvinensku a Novohradsku se slavily dožínky v ten den, kdy byl dovezen poslední snop z pole do stavení. Nejbo-

hatší dožínkové slavnosti s průvodem se slavily u těch největších hospodářů a sedláků a také v panských dvorech. Na Novohradsku bylo zvykem, že při nakládce poslední fúry obilí býval poslední snop slavnostně ozdoben pentlemi a kvítím. Většinou se nazýval „baba“, ale někde např. „nevěsta“. Skládání poslední fúry probíhalo za hlasitého výskání a veselí. Všichni účastníci byli pozváni ke slavnostnímu obědu, který většinou pořádal místní sedlák nebo vrchnost. Děvčata splétala ohromné věnce z obilných klasů, do kterých se vázaly všechny druhy obilí, luční kvítí, jeřabiny či malé dožínkové koláčky. Nejkrásnější dívčina pak měla za úkol předat vyzdobený dožínkový věnec hospodáři a posléze mohla začít zábava s muzikou. Tradičním zvykem bylo pověsit dožínkový věnec nad dveře v předsíni stavení, kde visel až do Vánoc a býval součástí štědrovečerního stolu. Na jaře se roztrhal a zrna se přidala do jarní setby.

Jídelníček během dožinek a posléze i oslav s nimi spojenými byl různorodý. Pekly se bochníky chleba, kterým se na Trhosvinensku říkalo „obžinek“. Pro Doudlebsko zase byly typické ušaté koláče. Ke slavnostnímu dožínkovému obědu zase na Novohradsku patřila pečeně s knedlíkem a zelí a jako dezert koblíhy.

Dalším zajímavým svátkem je 15. srpen, kdy si křesťané připomínají smrt a nanebevzetí Panny Marie. V neděli po tomto svátku se v Trhových Svinech tradičně koná pouť a zábava s muzikou. Celé období okolo 15. srpna bylo považováno za nejposvátnější část roku, kdy byliny získávají výjimečné vlastnosti. Říkávalo se, že jsou „třikrát požehnané“ a mají blahodárnou a léčivou moc.

Zrající jeřabiny znamenaly pro naše předky již příchod podzimu. K červeným jeřabinám se váže svátek svatého Bartoloměje (24.8.), který byl na Nových Hradech již brán jako první termín posvícení. Tento slavnostní den začínal bohoslužbou ve zdejším kostele. A dále na náměstí probíhal těž trh. Na Doudlebsku a Trhosvinensku býval v předvečer svatého Bartoloměje obyčej zavěšovat girlandy z jeřabin na štíty domů. Někde se splétaly i jeřabinové věnce. Dle množství jeřabin se předpovídala úroda v příštím roce.

Dny se pomalu krátí a přichází konec prázdnin a teplých letních nocí. Můžeme se těšit na další část roku - podzim. ■

Markéta Proheš



BOROVANY AREÁL KLÁSTERA

<p>BOROVANSKÁ KULTURNÍ MOZAIKA</p>	13 - 14. 7. 2024 BORŮVKOBRANÍ
	17., 24. a 31. 7. 2024 BORŮVKOVÉ POHÁDKOVÉ STŘEDY
1. 8. 2024 THE CELLO BOYS	25. 7. 2024 HOP TROP
16. 8. 2024 PORTLESS	9. 8. 2024 THE PEOPLE POCTA KARLU GOTTOWI A ČESKÉ PÍSNÍČCE
28. 8. 2024 FIGARO	24. 8. 2024 BITVA O SLAMBURK
	25. 8. 2024 POHÁDKY DO KAPSY
	25. 9. 2024 JAROSLAV TŮMA YOSHIMI ÓSHIMA

Změna programu vyhrazena

MÍSTO KONÁNÍ: Klášter Borovany
Žďzkovo nám. 1, 373 12 Borovany

PŘEDPROJEV VSTUPENEK
Infocentrum Borovany, Žďzkovo nám. 1, Borovany
T: 387 001 356, E: info@borovany-cb.cz

Seznam prodejních míst, on-line vstupenky
a rezervace www.cbssystem.cz

POŘÁDÁ MĚSTO BOROVANY



www.borovansko.cz

KULTURA



Svinenské století II

Představení knihy

26. června 2024 byla v podvečer na náměstí v Trhových Svinech zahájena výstava, která upozorňuje na vydání druhého dílu knihy Svinenské století. Na velkoplošných panelech jsou zobrazeny stručně příběhy jedenácti pamětníků z Trhových Svinů, které pak podrobně rozvádí zmíněná kniha v deseti příbězích. Vychází přesně po roce a měsíci po prvním dílu, a to je počín jejího autora Jana Štíftera vskutku obdivuhodný.

Prekvapením na náměstí nebyly ani tak samotné panely, ale reálná setkání přítomných po mnoha a mnoha letech. „Ty jsi se nezměnila, jsi to opravdu ty, poznal jsem tě hned, jak žiješ?, Kolik máš pravnoučat?, Nepovídej..., povídej!“, to byly jednoduché, nicméně logické otázky a zjištění. Času zde bylo málo, a „znovuzrození“ se přesunuli s ostatními do kulturního domu, kde v tanečním sálu odpovídali postupně na otázky autora knihy: František Slípka, Hana Kroupová, Dana Papoušková, Jaroslava Vanišová, Eva Korešová, Božena Wortnerová, Pavel Stašek a Růžena Schneiderová. Třeba Eva Korešová vyprávěla o svém krásném dětství prožitém na staré faře, Jaroslava Vanišová naopak o tragických událostech, ke kterým došlo v její rodině během 2. světové války, Růžena Schneiderová emotivně o tom, že „úspěch se neodpouští“ a Pavel Stašek ve svých třiadvaceti letech charakterizoval dnešní dobu s poukazem na fakt nedostatečného vypořádání se s dobou minulou, dobou komunistické totality. Po oficiální části večera pokračovaly neformální osobní rozhovory a knihu zájemcům podepsali autor a její přítomní aktéři.

Z jedenácti pamětníků v tanečním sálu chyběli tři: Marie Bartošová, Václav Marek a Lidmila Petrášová. Se spolužákem Václavem Markem jsem se sešel následně v Praze. Seděli jsme u piva a já mu - jako našemu přednímu znalci římských dějin - položil záladnou otázku: Václave, kdo založil Řím? Jasně odpovědi jsem se nedočkal. Věna (tak jsme mu říkali) vyloučil, že by to byl Aeneas, který se po dobytí Troje vydal podle přání bohů na Olympu hledat nový domov směrem na západ, do dnešní Itálie. A tak to podle legendy možná přece jen byla dvojčata Romulus a Remus, jak nás

na Základní škole v Trhových Svinech učil učitel dějepisu František Pícha.

Setkání s Marií Bartošovou a Lidmilou Petrášovou mě teprve čekají. Paní Bartošová se celý svůj život věnovala zpěvu, a já jí připomenu naše společná pěvecká

vystoupení v samých jeho začátcích. Jako děti nás v padesátých letech minulého století občas v podvečer naložili na nákladní auto pod plachtu a odvezli do některé z vesnic v okolí Trhových Svinů, kde se právě mělo založit JZD (Jednotné zemědělské družstvo). Z hlediska tehdejších mocipánů - komunistů, to byl tah ďábelsky rafinovaný. My děti jsme tam před zakládající schůzí udělaly hezké vystoupení, přítomným dospělým zjihla srdce a zvlhly oči a podepsali pak snáze přihlášku do družstva, aby nám dětem nepokazili mládí a patřičně vylíčenou radostnou budoucnost. S Marunou (tak jsme tenkrát Marii Bartošové-Bínové říkali) jsme tam společně zpívali lidovou písničku Marjanko, Marjanko, Marjanko má....Později jsme se sešli, už skoro jako dospělí, před mikrofonem v hostinci U Čáhů v Trhových Svinech. Na přelomu 50. a 60. let se tam začaly konat nedělní odpolední čaje, jako dovolená alternativa tanečních zábav lidu svinenského, který až dosud „dupal“ pouze při dechovce v sále „Jožkoviny“ na náměstí. Profesionální hudebník Josef Koreš dal dohromady skupinu hudebních amatérů; on sám u piana, Jaroslav Reitmayier, učitel z Pěčína - kytara, Václav Panuška, bankovní úředník - kontrabas a Jan Pišinger, učitel na průmyslovce v Českých Budějovicích - elektrofonická harmonika, kterou si sám vyrobil. Bicí (drums) se tenkrát pro melodický písňový repertoár ještě nehodily. Zpěv obstarával především sám Josef Koreš, jako frontman skupiny; možnost zpívat ale měli také odvážní přítomní návštěvníci. Na jednom takovém tanečním odpoledni tam Maruna - již jako studentka konzervatoře - zazpívala školeným hlasem Frimlovu Indiánskou píseň

lásky a já, hlasem neškoleným dobový hit, který právě „frčel“. Jestli to byla Bona Sera nebo Tina Mari či dokonce Granada, to dneska vážně nevím, nevzpomínám si. Oba dva jsme ale sklídili velký potlesk a Josef Koreš políbil Maruně ruku.

Autor knih Svinenské století I. a Svinenské století II. - Jan Štífter - na dotaz, jestli vydá další pokračování říká, že o tom vážně uvažuje; bude to ale s delším odstupem než nyní. Já o tom nepochybuji! Autor je mladý a pracovitý - takže pokud budete mít potřebu mu vyprávět něco důležitého zajímavého ze svého života v Trhových Svinech, určitě se na vás v budoucnosti také dostane. ■

Miroslav Kolár



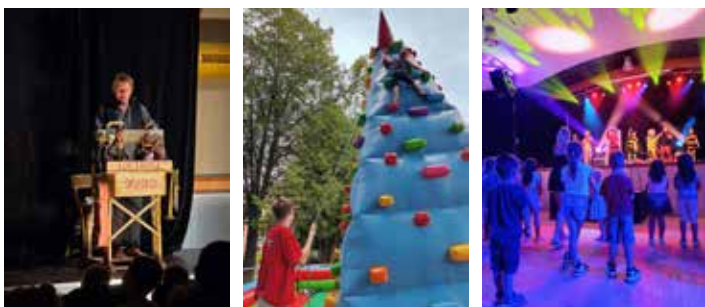
Dětský festival Rockáček

Den plný zábavy a smíchu!

V sobotu 13. července to na letní scéně KD opravdu žilo! Dětský festival Rockáček přilákal spoustu rodin a o zábavu nebyla nouze. Odpoledne jsme začali s Āňa, Pó a pes - jejich veselé představení s živým psem a chytlavými písničkami dostalo všechny do dobré nálady.

Pak na scénu přišli Čiperkové a zpívali své písničky, které znají snad všechny děti. Publikum se bavilo a zpívalo s nimi. A co teprve Víťa Marčík s divadlem Já to jsem! Jeho představení Eliščiny pohádky bavilo nejen děti, ale i rodiče, kteří se smáli možná ještě víc než jejich ratolesti.

Celým festivalem nás provázela skvělá Matyáš Palkovič. Nejen že moderoval, ale také rozjel parádní dětskou diskotéku. Došlo i na písničky na přání a děti se na parketu opravdu vyřádily!



Hlavní hvězda večera, Milan Peroutka s kapelou Perutě, to rozjel naplno. Jeho koncert plný konfet, při kterém naučil děti texty svých písní a dokonce došlo i na mašinku, roztančil všechny přítomné, děti i dospělé. Byl to skvělý závěr parádního dne.

A to není všechno! Kromě představení byly k dispozici nafukovací atrakce, malování na obličeje a ke každé vstupence byla zdarma zmrzlina. Prostě skvělý den plný zábavy!

Děkujeme všem, kdo přišli, a těšíme se na příští ročník Rockáčku! ■
Jiří Čajan ml.

Pozvánka na srpnové kulturní akce v KD Trhové Sviny

V pátek 16. srpna od 20 hodin bychom vás chtěli pozvat na **Pouťovou diskotéku**, k tanci vás naladí DJ Cíba. Akce se uskuteční za každého počasí, DJ bude pouštět hity v tanečním sále KD Trhové Sviny, na letní scéně bude připraveno zastřešené posezení.

V pátek 23. srpna od 19 hodin se na Žižkově náměstí v Trhových Svinech uskuteční akce pod názvem **Pátek před Valdaufem** neboli zahřívací večer před festivalem dechových hudeb Karel Valdauf, na kterém vystoupí kapely **Xindl X, Anna K. a Michal Hřůza s kapelou Hřůzy**.

Od soboty 24. srpna do neděle 25. srpna se můžete těšit na 26. ročník dechovkového festivalu Karel Valdauf 2024. Festival se koná na Žižkově náměstí v Trhových Svinech. Sobotní program je následující: 15:00 Řečická dechovka, 16:15 Mažoretky ZUŠ Trhové Sviny, 16:25 zahájení festivalu, 16:30 Podhoranka, 18:00 Kumpanovi muzikanti, 19:30 Babouci, 21:00 - 0:00 Cimbálová muzika Kaňúr. V neděli Vám zahrají: 10:00 Třeboňská 12, 11:15 Veselá muzika, 12:30 Vlčnovjanka, 14:00 Orchestr Karla Vlacha - Václav Noid Bárta jako host, 16:20 Kubatova dechovka, 17:45 Jižani. Doprovodný program: skákací hrad, malování na obličeje a jiné dětské aktivity po celou dobu festivalu.



Vstupenky na všechny akce lze zakoupit v KD Trhové Sviny, KIC Trhové Sviny, IC Borovany a nebo online na webu Městského kulturního střediska Trhové Sviny: <https://kulturavesvinech.cz> ■
Jiří Čajan ml.

!UPOZORNĚNÍ PRO NÁVŠTĚVNÍKY KULTURNÍHO DOMU A ČTENÁŘE KNIHOVNY!!!

Z důvodu rekonstrukce je budova kulturního domu (divadlo, kino, knihovna) pro veřejnost uzavřena. V provozu zůstává pouze taneční sál a letní scéna u KD. Děkujeme za pochopení, o znovuotevření prostor kulturního domu Vás budeme informovat.



Jste rodič pečující o dítě/děti do 15 let a přemýšlíte o změně práce, jste bez práce nebo na rodičovské dovolené?

Pak se přihlaste do našeho vzdělávacího projektu Restart 4.0 České Budějovice

Pokud splníte podmínky pro vstup do projektu, můžete se těšit na:

- individuální kariérové poradenství
- vzdělávací aktivity šité na míru vašim potřebám zaměřené např. na rozvoj měkkých a komunikačních dovedností, základy podnikání a finanční gramotnosti, marketingové dovednosti a další

Veškeré aktivity jsou pro Vás připraveny **ZDARMA**, a to včetně péče o děti během všech vzdělávacích aktivit.

**Začínáme 26. září 2024 v Trhových Svinech
ve spolupráci s RC Trhováček a CKA Trhové Sviny.**

Podrobnosti o projektu najdete na našem webu www.projektrestart.cz, novinky na FB Restart České Budějovice

Zaujala vás naše nabídka? Kontaktujte koordinátorky projektu:

Evženie Krise: evzenie.krise@sitprorodinu.cz, tel: 605 787 761
Hana Šustrová: hana.sustrova@sitprorodinu.cz, tel: 602 178 829

Restart 4.0 České Budějovice č. CZ.03.01.01/00/22_032/0001040



Sít pro rodinu, z. s.
Truhlářská 24, 110 00 Praha 1
tel: 602 178 882, info@sitprorodinu.cz, www.sitprorodinu.cz





Festival Karel Valdauf 2024

24. a 25. 8. 2024

sobota

15:00 Řečická kapela

16:20 Mažoretky ZUŠ Trhové Sviny

16:30 Podhoranka

18:00 Kumpanovi muzikanti

19:30 Babouci

21:00 Cimbálová muzika Kaňúr

neděle

10:00 Třeboňská 12

11:15 Veselá muzika

12:30 Vlčnovjanka

14:00 Orchestr Karla Vlacha

Václav Noid Bárta jako host

16:20 Kubatova dechovka

17:45 Jižani

Vstupné na celý festival 100 Kč, děti do 12 let
a senioři nad 70 let zdarma



AKTUÁLNĚ Z KIC

Program KIC na srpen

V srpnu se můžete těšit na tyto akce:

1. 8. čtvrtek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - HŘÍŠNÍ LIDÉ MĚSTA TRHOVÉ SVINY - Mordýři, rváči a jiní poděsově přelomu 19. a 20. století 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1,5 hodiny. Kde se ve Svinech vraždilo, lou pilo a přepadávalo, jaké adresy se objevují v zápiscích četníků? Nahlédnout do rukopisu knihy o svinenských aférách můžete na třech vycházkách. Jan Štifter vás provede městem a ukáže, kde bydleli lidé, o kterých se psalo na stránkách černé kroniky.

Vstupné zdarma

14. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - VĚTRNÁ POHÁDKA 18:00, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje Teátr Pavla Šmída. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

16. 8. pátek - BENEFIČNÍ KONCERT ŠTĚPÁNA RAKA V KOSTELE NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE 18:00, Kostel Nejsvětější Trojice

Benefiční koncert Štěpána Raka na podporu jeho dlouholetého kolegy, známého českého recitátora a herce Alfreda Strejčka.

Vstupné v předprodeji: 200 Kč Vstupné na místě: 250 Kč

Vstupenky lze zakoupit v Kulturním a informačním centru Trhové Sviny, Žižkovo náměstí 40

17. 8. sobota - NOC NETOPÝRŮ 20:00, autobusové nádraží

Večerem provede Lukáš Šimek, se kterým se společně vypravíme za netopýry v rámci akce Mezinárodní noc netopýrů. Sraz se bude konat na parkovišti autobusového nádraží. Můžete si s sebou přinést svítilny pro vlastní

potřebu chůze po setmění. Nezapomeňte na vhodné oblečení a obuv. Akce se koná pouze za příznivého počasí.

17. 8. sobota - KOVÁŘSKÉ DNY NA BUŠKOVĚ HAMRU

10:00, Buškův hamr

18. 8. neděle - POUTNÍ MŠE SVATÁ

9:00, kostel Nanebevzetí Panny Marie

22. 8. čtvrtek - KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTIFTEREM - PO STOPÁCH EMILA HÁCHY - Kulisy dětství a dospívání 18:00, sraz před kostelem Nanebevzetí Panny Marie

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1 hodinu. Kulisy dětství a dospívání, co formovalo jeho charakter? V terénu propojíme místa, která jsou spojená svinenskými lety Emila Háchy.

Vstupné zdarma

23. - 25. 8. hudební festival KAREL VALDAUF 2024, 26. ročník

Pátek 23. 8. - Xindl X, Anna K a Michal Hruža

Sobota 24. 8.

15:00 Řečická kapela | 16:15 Mažoretky ZUŠ Trhové Sviny | 16:25 zahájení festivalu | 16:30 Podhoranka | 18:00 Kumpanovi muzikanti | 19:30 Babouci | 21:00 - 0:00 Cimbálová muzika Kaňur

Neděle 25. 8.

10:00 Třeboňská 12 | 11:15 Veselá muzika | 12:30 Vlčnovjanka | 14:00 Orchestr Karla Vlacha - Václav Noid Bárta jako host | 16:20 Kubatova dechovka | 17:45 Jižani

Vstupné na pátek: 650 Kč Vstupné na sobotu a neděli: 100 Kč

28. 8. středa - LOUTKOVÉ DIVADLO - POHÁDKY PO TELEFONU

18:00, Stará fara

Loutkové divadlo pro děti. Hraje divadlo Potulného čajovníka. **Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.** Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstupné zdarma

KIC T. Sviny ■

KIC TRHOVÉ SVINY VÁS SRDEČNĚ ZVE

BENEFIČNÍ KONCERT ŠTĚPÁNA RAKA

NA PODPORU LÉČBY ALFRÉDA STREJČKA

PÁTEK 16.08. 18:00

V KOSTELE NEJSVĚTĚJŠÍ TROJICE

VSTUP V PŘEDPRODEJI:
200 Kč

VSTUP NA MÍSTĚ:
250 Kč

MĚKS TRHOVÉ SVINY
Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny
facebook.com/kictrhovesyviny
386 301 488 kic@trhovesyviny.cz
instagram.com/kic_trhove_sviny

KIC TRHOVÉ SVINY
VE SPOLUPRÁCI S ČKA
VÁS SRDEČNĚ ZVE

LÉTO NA FARE

16:00 TVOŘIVÁ DÍLNA
VŽDY PŘED PŘEDSTAVENÍM NA VÁS
ČEKÁ TVOŘIVÁ DÍLNA PRO MALÉ I VELKÉ

18:00 POHÁDKA

4.7 - ČTVRTEK - TÁTA A JÁ
18.7 - ČTVRTEK - O TŘECH MOTÝLKÁCH
31.7 - STŘEDA - VODNICKÁ POHÁDKA
14.8 - STŘEDA - VĚTRNÁ POHÁDKA
28.8 - STŘEDA - POHÁDKY PO TELEFONU

VSTUPNÉ ZDARMA

MOŽNOST ZAKOUPIT OBČERSTVENÍ NA MÍSTĚ

MĚKS TRHOVÉ SVINY
Žižkovo náměstí 40, Trhové Sviny
facebook.com/kictrhovesyviny
386 301 488 kic@trhovesyviny.cz
instagram.com/kic_trhove_sviny



KULTURNÍ AKCE V SRPNU 2024



KINA

DIVADLA

Z důvodu rekonstrukce je budova kulturního domu (divadla, knihovna) pro veřejnost uzavřena.

PŘEDNÁŠKA

1. 8. čtvrtek 18:00 - 19:00

Komentovaná vycházka městem - Hříšní lidé města Trhové Sviny

KIC

KIC TRHOVÉ SVINY VÁS KROUŽKEM ZVE

HŘÍŠNÍ LIDÉ MĚSTA TRHOVÉ SVINY

MŮRČYŘI, RVÁČI A JINÍ PODĚSOVÉ PŘELOMU 19. A 20. STOLETÍ

KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTÍFEREM

TERMÍNY VYCHÁZEK:
18. 06. úterý od 18 hodin
01. 08. čtvrtek od 20 hodin

SRAZ VŽDY PŘED KOSTELEM V TRHOVÝCH SVINECH

MĚSTO TRHOVÉ SVINY
Zámek náměstí 40, Trhové Sviny
386 301 486
facebook.com/mts
instagram.com/mts

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1,5 hodiny.

Kde se ve Svinech vraždilo, lou pilo a přepadávalo, jaké adresy se objevují v zápisních četníkú? Nahlédnout do rukopisu knihy o svinských aférách můžete na třech vycházkách.

Jan Štífer vás provede městem a ukáže, kde bydleli lidé, o kterých se psalo na stránkách černé kroniky.

Vstup zdarma

22. 8. čtvrtek 18:00 - 19:00

Komentovaná vycházka městem - Po stopách Emila Háchy

KIC

Digitální kino v Trhových Svinech vzniklo za finanční podpory Města Trhové Sviny a Státního fondu na podporu a rozvoj české kinematografie. Filmy s logem **3D** promítáme ve 3D. Ceny uvedené v programu jsou včetně příplatku na Fond české kinematografie. Změna programu vyhrazena.

Přehled akcí:

<https://tsl.zpravodaje365.cz/akce>

Prodej vstupenek:

<https://hnihovna.tsviny.cz>

Rezervace vstupenek:

T: 386 322 930

E: kultura@tsviny.cz

KIC TRHOVÉ SVINY VÁS KROUŽKEM ZVE

PO STOPÁCH E. HÁCHY

KULISY DĚTSTVÍ A DOSPÍVÁNÍ

KOMENTOVANÁ VYCHÁZKA MĚSTEM SE SPISOVATELEM J. ŠTÍFEREM

TERMÍNY VYCHÁZEK:
02. 07. úterý od 18 hodin
22. 08. čtvrtek od 18 hodin

SRAZ VŽDY PŘED KOSTELEM V TRHOVÝCH SVINECH

Start je vždy před kostelem v Trhových Svinech. Procházka městem trvá cca 1 hodinu.

Kulisy dětství a dospívání, co formovalo jeho charakter? V terénu propojíme místa, která jsou spojena svinskými lety Emila Háchy.

Vstup zdarma

HOBBY

3. 8. sobota 09:00

Celodenní šicí kurz

Centrum komunitních aktivit

Centrum komunitních aktivit pořádá

KURZ ŠITÍ

3. 8. 2024
od 9:00 - 16:00
v CKA T. Sviny.

Učíte si, ze přítomnosti lektorky, ze nám udělá radost, naše úspěchy na oláčení a šitíčky pro děti - dospělé

Je domluva můžete využít hravě odměnit látky

Přihlášení na kurz je zdarma

Vybavíme příslušek IFO - (šifrový papír, nit, správy strojů nit)

Bližší informace a přihlášení na email: cka@tsviny.cz nebo tel. 803 982 565.

Podpořeno v rámci projektu CZ.03.02.01.00/22_008/00/0001 Komunální rozvoj v MAS Svatého Kříže.

Šicí sobota s Ing. Lenkou Smržovou

Základní: 170 Kč

14. 8. středa 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

MĚSTO TRHOVÉ SVINY

TVOŘIVÁ DÍLNA NA STARÉ FAŘE

14. srpna 2024 od 16:00

Výroba kašírovaných bubinků

Zveme malé i velké na venkovní akci na staré faře, kde proběhne tvořivá dílna. Společně si vyrobíme něco krásného pro radost. Od 18:00 vás čeká loutkové divadlo - Větrná pohádka.

VÍCE INFO NA TEL.: 803 982 565, [CKA@TSVINY.CZ](mailto:cka@tsviny.cz)

Výroba kašírovaných bubinků

Základní: 50 Kč

28. 8. středa 16:00

Tvořivá dílna na staré faře

Centrum komunitních aktivit

MĚSTO TRHOVÉ SVINY

TVOŘIVÁ DÍLNA NA STARÉ FAŘE

28. srpna 2024 od 16:00

Dřevěné dekorativní domečky

Zveme malé i velké na venkovní akci na staré faře, kde proběhne tvořivá dílna. Společně si vyrobíme něco krásného pro radost. Od 18:00 vás čeká loutkové divadlo - Pohádky po telefonu.

VÍCE INFO NA TEL.: 803 982 565, [CKA@TSVINY.CZ](mailto:cka@tsviny.cz)

Dekorace dřevěných domečků

Základní: 50 Kč

27. 8. úterý 08:30

Šicí dopoledne

Centrum komunitních aktivit

TRHOVSVINENSKÉ LISTY
články i akce ON-LINE na
[tsl.ZPRAVODAJE365.cz](https://tsl.zpravodaje365.cz)
ZPRAVODAJE.CZ

Centrum komunitních aktivit pořádá

PRÁZDNINOVÉ SETKÁNÍ U ŠICÍHO STROJE



27. 8. 2024
OD 8:30 – 11:30 V CKA.

Rádi žijete a chcete se o prázdninách zrelaxovat u šicího stroje? Můžete využít otevřené šicí dílny u nás v CKA. Vybíráme příspěvek 70,-.

PŘIHLÁŠENÍ NA EMAILU: cka@tsviny.cz
NEBO
NA TEL.: 603 962 565.

Setkání u šicího stroje

Základní: 70 Kč

SPORT

5. 8. pondělí 09:00 - 11:00

Procházky s NW holemi

Centrum komunitních aktivit



VYCHÁZKY S NW HOLEMI

S FYZIOTERAPEUTKOU A. HAVELKOVOU.

5. 8. 2024	26. 8. 2024
9:00 – 11:00	9:00 – 11:00

Vydejte se s námi na letní procházky do okolí TS. Půjčení NW holí v CKA zdarma. Vycházíme od CKA TS.

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: cka@tsviny.cz
nebo na tel.: 603 962 565.

Procházky s Aničkou Havelkovou s NW holemi a cvičením

Základní: 50 Kč

26. 8. pondělí 09:00 - 11:00

Procházky s NW holemi

Centrum komunitních aktivit



VYCHÁZKY S NW HOLEMI

S FYZIOTERAPEUTKOU A. HAVELKOVOU.

5. 8. 2024	26. 8. 2024
9:00 – 11:00	9:00 – 11:00

Vydejte se s námi na letní procházky do okolí TS. Půjčení NW holí v CKA zdarma. Vycházíme od CKA TS.

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: cka@tsviny.cz
nebo na tel.: 603 962 565.

Procházky s Aničkou Havelkovou

Základní: 50 Kč

SENIOŘI

6. 8. úterý 17:00
13. 8. úterý 17:00
20. 8. úterý 17:00
27. 8. úterý 17:00

Čaj o páté

Centrum komunitních aktivit



Centrum komunitních aktivit vás zveme

Čaj o páté aneb pravidelné prázdninové setkávání dříve narozených.

Každé úterý od 17:00 v CKA.

Chcete si popovídat se stejně naladěnými lidmi u čaje nebo kávy? Budeme rádi za vaši návštěvu.

BLIŽŠÍ INFORMACE NA EMAILU: cka@tsviny.cz
nebo NA TEL.: 603 962 565.

Čaj o páté

Vstup zdarma

VÝLET

9. 8. pátek 19:00

Veselý Windsor

SPCCH T. Sviny



Dvaz posilžených civilizacími chorobami v ČA, r. s. 20 letové Sviny Vás zvou na

VESELÝ WINDSOR

Pátek 9. srpna Odjezd z AN v 19:00

Cena: 550 Kč
Cena pro členy SPCCH: 480 Kč (včetně vstupenky)

Výlet za divadlem do Týna nad Vltavou

Členové: 480 Kč
Základní: 550 Kč

22. 8. čtvrtek 17:00

Táborák na Buškově hamru

Centrum komunitních aktivit



Centrum komunitních aktivit vás zveme

Letní táborák S KYTAROU A PEČENÝMI BRAMBORAMI.

22. 8. 2024 v 17:00 vycházíme od CKA na Buškův hamr.

Máte rádi atmosféru táboráku? Pojďte si s námi zapívat v letním podvečeru s kytarou, upéct špekáček a poslouchat zvuky praskajícího ohně.

Přihlášení: cka@tsviny.cz 603 962 565

Buďte s sebou.

Táborák s kytarou a opékáním buřtů

Vstup zdarma

DĚTSKÁ

14. 8. středa 18:00 - 19:00

Loutkové divadlo - Větrná pohádka

KIC



Loutkové divadlo pro děti. Hraje Teatr Pavla Šmída.
Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.
Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstup zdarma

28. 8. středa 18:00 - 19:00

Loutkové divadlo - Pohádky po telefonu

KIC



Loutkové divadlo pro děti. Hraje divadlo Potulného čajovníka.
Od 16:00 Tvořivá dílna pro malé i velké.
Na místě je možné si zakoupit občerstvení.

Vstup zdarma

KONCERT

16. 8. pátek 18:30

Koncert Duo Angeli

Centrum komunitních aktivit



Vystoupení seskupení Duo Angeli v kostele Nejsvětější Trojice
Vstup zdarma

16. 8. pátek 18:00 - 19:00

Benefiční koncert Štěpána Raka

KIC



Benefiční koncert Štěpána Raka na podporu jeho dlouholetého kolegy, známého českého recitátora a herce Alfreda Strejčka.

Vstupné v předprodeji: 200 Kč

Vstupné na místě: 250 Kč

Vstupenky lze zakoupit v Kulturním a informačním centru Trhové Sviny, Žižkovo náměstí 40

V předprodeji: 200 Kč
Základní: 250 Kč

JINÁ

17. 8. sobota 20:00 - 21:00

Noc netopýrů

KIC



Večerem provede Lukáš Šimek se kterým se společně vypravíme za netopýry v rámci akce Mezinárodní noc netopýrů. Sraz se bude konat na parkovišti autobusového nádraží. Můžete si sebou přinést svítilny pro vlastní potřebu chůze po setmění. Nezapomeňte na vhodné oblečení a obuv.

Akce se koná pouze za příznivého počasí.

Vstup zdarma

VÝSTAVY

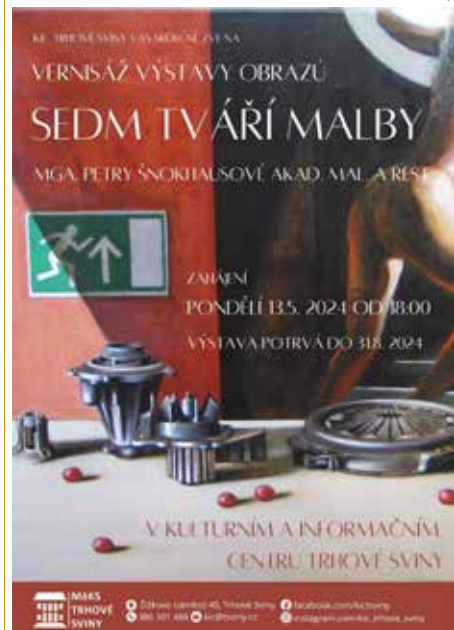
KIC T. Sviny

13. 5. pondělí - 31. 8. sobota

MgA. Petra Šnokhausová, akad. mal. a rest.

Sedm tváří malby

KIC T. Sviny



Tato výstava maleb a kreseb Petry Šnokhausové vám dá lehké nahlédnout do malířských technik.

MLÁDEŽI PŘÍSTUPNÉ
Vstup zdarma



CENTRUM KOMUNITNÍCH AKTIVIT

V CKA neznáme okurkovou sezónu

První měsíc prázdnin je pomalu za námi. U nás to žije a my máme radost, že s námi jdete do všech akcí naplno.

Také se vám někdy stává, že pořád žasnete a nemůžete přestat? My jsme v poslední době ohromeni vaší empatií k druhým a je to pro nás pořádň hnací motor. Když jsme na konci června odeslali balík panenek pro Unicef, měli jsme obrovskou radost z toho, že se seniorky z Trhových Svinů a okolí dokážou spojit a společně pracovat na velkém projektu. Vzniklo 20 krásných malých bytostí, které je stály spoustu času, energie a síly. To jsme ještě netušili, jaké překvapení zažijeme o pár týdnů později.

Naplánováni jsme několik dobročinných tvořivých a pečících dílen pro Haimu České Budějovice. Haima České Budějovice je nezisková organizace, která podporuje rodiny, jejichž děti onemocněly hematologickým onemocněním. Teď v červenci proběhl na louce v Třebíčku u Trhových Svinů již 5. ročník dobročinné akce leteckých modelářů s názvem „Letíme vám pro zdraví“ a my se rozhodli, že se do něj zapojíme. Do CKA na tyto dobročinné akce přicházely tvořit a šít mladší ženy i ty dříve narozené. Společně se smály, povídaly a vyměňovaly názory až do pozdního večera. A tvořilo se i doma. Pečení zákusků, to byla teprve harmonie. Přípravy na tuto akci byly neskutečným zážitkem a nečekali jsme, že se zapojíte v takovém počtu a s takovým nadšením. Na samotném dnu jsme uspořádali tvořivou dílnu pro děti, leteckou stezku a stánek s výrobky a zákusky. Vybrali jsme krásných 10 300 korun pro děti s onemocněním krvevotvorby. Haima ČB má motto: „Všechno co daruješ, zůstává s tebou.“ Myslím, že mohu za všechny říct, že nám bylo potěšením pomoci a děkujeme vám všem, kdo jste přispěli. Ten dobrý pocit zůstává v nás.

Za sebou máme příměstský tábor s výtvarnicí K. Ašenbrennerovou Od bláta po korálky. Tento rok děti tvořily všemi možnými způsoby broučky a brouky.



S lektorem T. Smržem jsme se vydali na výlet za Novohradskými rybníčky a také jsme míchali koktejly.

O prázdninách opět ožila stará fara, kde proběhly již 3 tvořivé dílny a divadla pro děti. Jsme rádi, že tyto nabídky se svými dětmi využíváte, jelikož tento ojedinělý prostor s geniemi loci k setkávání patří a máte možnost strávit s dětmi smysluplný čas s prožitkem.

Zabíhá se kavárna s pracovním názvem „05“. Senioři se schází každé úterý v 17:00 k popovídání, kávě, deskovým hrám, prohlížení fotografií. Do konce si zde promítali film „Neříkej mi majore“ z prostředí Trhových Svinů, který se zde natáčel v roce 1980 a řada trhovosvinenských občanů v něm hrála. ■

Petra Malíková a Veronika Fráňová



Výlet - Novohradské rybníčky



Příměstský dětský tábor



Tvoření na staré faře

Co nás čeká v srpnu?

3. 8. 2024 se těšíme na švadlenky začínající i pokročilé na celodenním šicím kurzu od 9:00 -16:00. Kurz vede Lenka Smržová a ušít si s její pomocí a radou můžete cokoliv.

5. 8. a 26. 8. 2024 od 9:00- 11:00 půjdeme s fyzioterapeutkou Aničkou Havelkovou na procházku s NW holemi. Cestou se zastavíme na malé protažení. Uvidíte, jak vám tato procházka udělá dobře. NW hole vám můžete zapůjčit v CKA, takže už žádné výmluvy. Vybíráme příspěvek 50,- Kč. .

V úterý 6. 8., 19. 8., 20. 8. a 27. 8. 2024 od 17:00 se můžete těšit na kavárnu 05, kde si popovídáte nebo zahrajete deskové hry.

Od 12. 8. - 16. 8. 2024 od 8:00 - 15:00 čeká starší děti **příměstský sportovní/multimediální tábor.** Děti budou hrát různé hry,

sportovat, půjdou do kuželny, na hřiště, ale také se budou učit zpracovávat videa a animace.

14. 8. 2024 od 16:00 se otevírá brána staré fary k hudebnímu tvoření. S Janou Tlapovou si děti vytvoří bubínky.

16. 8. 2024 od 18:30 využijte nabídky koncertu krásné hudby **Duo Angeli v kostele Nejsvětější Trojice v TS.** Před koncertem si můžete prohlédnout výstavu fotografií s názvem Mezisvěty v ambitech kostela.

19. 8. - 23. 8. 2024 od 8:00 - 15:00 nás čeká příměstský dobrodružný tábor s Lenkou Nováčkovou. Děti se mohou těšit na indiánská dobrodružství a tvoření.

22. 8. 2024 v 17:00 vás zveme na táborák na Buškově hamru. Máte také rádi klasické táboráky s kytarou, opékáním buřtů, bramborami v popelu a hvězdami nad hlavou? Vyrážíme v 17:00 hodin od CKA. Buřty s sebou.

27. 8. 2024 od 8:30 - 11:30 zveme na šicí dopoledne, kde můžete využít našich šicích strojů a zároveň si popovídat se stejně naladěnými lidmi.

28. 8. 2024 od 16:00 pořádáme poslední tvořivou dílnu na staré faře a budeme dekorovat dřevěné domečky. Těšit se pak můžete na divadlo. Občerstvení zajišťuje Domeček TS. Vybíráme příspěvek 50,- Kč.

Přejeme vám krásný zbytek prázdnin, čas strávený společnými zážitky a milými setkáními. Pokud jste k nám ještě nenašli cestu, rádi vás přivítáme v budově staré polikliniky. Svoje nápady na akce, které vám u nás chybí, napište na náš fb nebo instagram. Neleníme a už přemýšlíme nad novinkami, které vás budou čekat od září. Těšíme se na vás. ■

pm, vf

TRHOVÁČEK



Prázdninové pozdravy z Trhováčku

Léto je v plném proudu a my doufáme, že si jej užíváte plnými doušky a s radostí. K tomu, aby bylo léto co nejpohodovější, snad trochu přispěla i naše poslední předprázdninová akce, Plyšáková ordinace, která se konala 24. června. Protože bylo opravdu krásné a teplé počasí, uskutečnila se akce venku, na komunitní zahradě u Husitského kostela. Na děti zde čekala hodná paní doktorka Eva, s laskavou zdravotní sestřičkou Káťou, které zdatně pomáhala malá asistentka Julinka. Děti mohly k paní doktorce přivést svého oblíbeného plyšáka, či jinou hračku, kterou trápila nějaká bolístka, či nemoc. Paní doktorka pacienta prohlédla, ošetřila a dítě poučila, jak má o nemocnou hračku pečovat a zda je potřeba přijít na kontrolu, zkrátka úplně jako v opravdové ordinaci. Nechyběl zde ani rentgen, obvazy, injekce, náplasti a desinfekce. Dále si mohly děti prohlédnout řadu zajímavých tematických knížek, vybarvit si zdravotnické omalovánky a na několika interaktivních modelech se seznámit s tím, co se skrývá uvnitř našeho těla a jak jsou jednotlivé orgány a kosti poskládány. Bylo to úžasné odpoledne, které nadchlo děti i rodiče a my doufáme, že dětem do budoucna pomůže překonat strach a zmenšit trápení z návštěvy u lékaře. Děkujeme MuDr. Evě Křížové a Mgr. Kateřině Neffe, že pro nás toto skvělé odpoledne připravily, Mateřské škole Borovany za zapůjčení výukových prvků a Husitskému kostelu v Trhových Svinech za možnost využívat krásné prostory jeho zahrady.

I když máme v letní pauze na starosti řadu organizačních věcí, přece jen se nám stýská po našich milých návštěvnicích. Proto jsme v úterý 23. 7. uskutečnili dopolední program venku v přírodě, v parku u tenisových kurtů. Po delší pauze jsme se se všemi s radostí pozdravili a připomněli si naše oblíbené aktivity, básničky i tanečky a užili si příjemné dopoledne.

A pak už nás čekají přípravy na příjezd malých dobrodruhů, kteří k nám od 12. srpna zavítají na příměstský tanečně kreativní tábor a budou hledat tajemný poklad v džungli. Průvodci jim budou oblíbení hrdinové Timon a Pumba s jejich heslem „Hakuna matata“. Moc se na tento nabitý týden plný her, tvoření i tance těšíme a věříme, že si děti užijí skvělou zábavu, získají spoustu zážitků, nová přátelství a třeba se i něco nového dozví a naučí.

Říkáte si, kdo by teď přemýšlel nad koncem léta? Představte si, že my ano. Pomalu totiž začínáme připravovat naše tradiční **Skotačení s Trhováčkem**, kterým se budeme loučit s prázdninami. Letos se bude konat **v pátek 30. srpna od 15:00 hodin na Buškově hamru** a my vás na něj všechny srdečně zveme. Tentokrát na něm budou moci děti s rodiči, či prarodiči nakouknout do hmyzí říše.

V srpnu už pro vás také začneme připravovat program Trhováčku na nový školní rok. Ale o jedné chystané akci vám můžeme povědět už nyní. Tentokrát ovšem není určena dětem, ale těm, kteří se o ně starají. **Od října bude u nás ve Svinech probíhat vzdělávací projekt Restart - cyklus sebezvojových seminářů organizace Síť pro rodinu, který je určený pro zájemce na rodičovské dovolené, uchazečům o zaměstnání, nebo těm, kteří chtějí pracovní místo změnit.** Kurz jim může pomoci zlepšit orientaci na trhu práce, zjistit mnohé o svých schopnostech a tom, jak sladit rodinný a pracovní život, na jakou pracovní pozici se hodí a mnoho dalšího. Vzdělávací semináře budou probíhat v prostorách Centra komunitních aktivit a jsou zcela zdarma, stejně jako hlídání dětí, které bude probíhat v prostorách naší trhováčkové herny. Věříme, že je to skvělá příležitost nejen pro naše maminky. Na všechny účastníky i jejich děti se budeme těšit. Stejně jako na další akce a aktivity, které nás v dohledné době čekají. Ale teď už zbývá jen poděkovat za vaši přízeň a popřát všem krásnou a pohodovou druhou polovinu léta. ■

Klára Bílková



Plyšáková ordinace



Plyšáková ordinace



Plyšáková ordinace



SPORT

Zprávy z trhovosvinenské kuželny

Oddíl kuželek měl k 31. 12. 2023 celkem 42 členů. Oproti roku 2021, kdy měl členů 52, došlo k úbytku členů hlavně ze strany mládeže. Soutěžní sezona podzim 2023 / jaro 2024 byla plně dohrána a dokončena.

Do soutěžní sezony podzim 2023 / jaro 2024 oddíl kuželek přihlásil celkem 4 družstva: družstvo „A“ a družstvo „C“ soutěžily v krajské soutěži KP2, družstvo „B“ v meziokresní soutěži 6členných družstev a družstvo „E“ v meziokresní soutěži 4členných družstev. Dva dorostenci, Filip Rojdl a Lukáš Průka, hostovali v oddílu TJ Sokol Soběnov v soutěži 1. krajská liga dorostu C.

Na konci herní sezony (jaro 2024) obsadilo družstvo „A“ v krajské soutěži KP2 pěkné 3. místo a družstvo „C“ 11. místo, ze kterého bohužel spadlo zpět do nižší (okresní) soutěže. V meziokresní soutěži obsadilo družstvo „B“ 10. místo v tabulce. Družstvo „E“ obsadilo v meziokresní soutěži 4členných družstev v tabulce 1. místo.

Dále se naši hráči zúčastnili okresních a krajských kol přeborů jednotlivců. Skoro většina našich hráčů se v jednotlivých kategoriích probojovala z okresních kol až do kol krajských. Za zmínku však stojí 2. místo na Mistrovství Jihočeského kraje v kategorii starších žáků, které obsadil Roman Pešek a 1. místo v kategorii seniorů, které obsadil Jan Dvořák, který tak postoupil až do republikového kola na Mistrovství ČR do Aše. Na Mistrovství ČR obsadil náš hráč celkové 29. místo. Již samotný postup na Mistrovství ČR lze považovat za velký úspěch.

V letošním roce v červnu pořádal oddíl kuželek ve dnech 4. -15. 6. 2024 již XII. ročník tradičního Trhovosvinenského turnaje v kuželnách.

Celkem se turnaje zúčastnilo 71 registrovaných hráčů a hráček a 4 neregistrovaní hráči, což lze považovat za standardní účast v historii turnaje. Tento turnaj si našel své jméno a hráči se na něj opětovně vracejí. Tradičně nechyběla družstva z okolních kuželen, např. z Borovan, Nových Hradů,

Soběnova, Nové Vsi, Č. Budějovic a dalších, ale byli zde i účastníci např. z Pelhřimova a Lipníku na Bečvou. Díky sponzorským darům jsme mohli opět předat hodnotné ceny soutěžícím na prvních třech místech z kategorie mužů a žen a kategorie neregistrovaných hráčů.

No a teď něco málo ze statistik turnaje a něco málo k dosaženým výsledkům. Celkem se turnaje zúčastnilo 75 hráčů, z toho 52 mužů a 23 žen, odházelo se 7 500 hodů a porazilo se 28 566 kuže-

lek. Celkovým vítězem turnaje a kategorie mužů (soutěž registrovaných hráčů) se stal Jiří Jelínek (Nové Hradky) s náhozem 451 kuželek. 2. místo obsadil František Jakoubek (Pelhřimov) s náhozem 450 kuželek a 3. místo obsadil Jiří Reban (Trhové Sviny) s náhozem 440 kuželek. V kategorii žen obsadila 1. místo Žaneta Pešková (Trhové Sviny) s náhozem 432 kuželek (dorážka 147), 2. místo Zdena Štruplová (Loko Č. Budějovice) s náhozem 432 kuželek (dorážka 132) a 3. místo Kamila Macíková (Lipník nad Bečvou) s náhozem 425 kuželek. V kategorii neregistrovaných hráčů obsadil 1. místo Jaroslav Kunágl s náhozem 333 kuželek, 2. místo obsadil Michal Szőke s náhozem 317 kuželek a 3. místo obsadil Josef Bašta s náhozem 299 kuželek. Nejstarším účastníkem turnaje byl domácí hráč Jan Dvořák (76 let), nejmladším účastníkem byl domácí hráč Filip Rojdl (16 let).

Dále bych chtěl poděkovat sponzorům turnaje - Městu Trhové Sviny, ELEKTRO Stráský, MO ČRS Trhové Sviny, SAS TECHNIK s.r.o. Borovany a GPN strojírna s.r.o. T. Sviny, kteří věnovali hodnotné ceny. Velký dík patří pořadatelům a členům oddílu kuželek, kteří se aktivně podíleli na bezproblémovém průběhu turnaje a poděkování samozřejmě patří všem zúčastněným hráčům a hráčkám za jejich sportovní výkony

Co se týká investic, tak oddíl pokračuje dál v provozní údržbě, inovacích a opravách objektu kuželny. V poslední době je kuželna stále více využívána i ze strany veřejnosti, chodí sem žáci základní školy a gymnázia v rámci hodin tělesné výchovy, je využívána i během sportovního dne základní školy a v neposlední řadě je pronajímána na různé firemní a soukromé akce.

Do nové sezóny 2024/2025, která začne v září, plánuje oddíl kuželek postavit 5 družstev: 1 družstvo v krajské soutěži KP II., 2 družstva v meziokresní soutěži 6členných družstev, 1 družstvo v meziokresní soutěži 4členných družstev a 1 družstvo v soutěži dorostu, dle personálních možností a vypsaných soutěží kuželkářským svazem. Nadále pokračuje také práce s mládeží, které bohužel v posledních letech ubývá.

Na závěr bych chtěl poděkovat všem členům oddílu kuželek za aktivní účast a přístup v reprezentaci tohoto sportu v našem městě, popřát jim pevné zdraví, pěkné sportovní úspěchy a výkony v nastávající soutěžní sezóně 2024/2025. Dále bych chtěl vyzvat všechny mladé sportovce, ať neváhají a přijdou si tento poněkud opomíjený a netradiční sport, v našem městě však s dlouholetou historií, vyzkoušet. ■

Ing. Marek Rojdl

vedoucí oddílu kuželek T. Sviny



Vítězka kategorie žen



NÁSTUPNÍ PRÉMIE PRO ELEKTRIKÁŘE 50.000 Kč



Zapojte se do zakázkové výroby chladicí techniky:

- ★ **Čeká vás** moderní zázemí výrobního závodu úspěšné mezinárodní firmy.
- ★ **V přátelském kolektivu** se budete věnovat kontrole elektroinstalace, vysokonapětovým zkouškám a případným opravám v zapojení.
- ★ **Při své práci** oceníte kvalitní vybavení včetně strojů od firmy Rittal.
- ★ **Počítejte** s atraktivní mzdou, věrnostními prémiei a nešetříme ani s placenou dovolenou.
- ★ **Pečujeme** o kolegyně a kolegy díky široké nabídce benefitů a samozřejmě je příspěvek na dopravu a stravování.
- ★ Více o pozici se dozvíte na www.hauser.cz/elektrikar

Ozvěte se nám!

Kateřina Ludačková, E: katerina.ludackova@hauser.com, T: 399 299 515
HAUSER spol. s r.o., www.hauser.cz



Freshness. Our focus.

HAUSER 



Oddíl sportovní gymnastiky

přijímá od září 2024 do oddílu přípravky
dívčata (ročník 2019) a chlapce (ročník 2019)
starší děvčata a chlapce po domluvě s trenéry

Nábor se uskuteční během letního soustředění v srpnu

v týdnu od pondělí 26.8.2024 do čtvrtka 29.8.2024

– vždy od 14.00 do 16.00 hod.

a prvních 14 dnů v září vždy ve středu od 16 hod.

ve Sportovní hale v Trhových Svinech

První trénink začíná 4.9.2024 v 16.00 hod. ve Sportovní hale v T. Svinech.

Trénink přípravky 2x v týdnu – pondělí od 17.00 hod. do 19.00 hod ve Sportovní hale
– středa od 17.00 hod. do 19.00 hod. ve Sportovní hale

www.gymnastikatsviny.estranky.cz



Firma PELZER interiéry hledá MONTÁŽNÍKA NÁBYTKU

Jsme výrobci prémiového nábytku a hledáme posilu do našeho týmu. Máte zkušenosti s výrobou nábytku? Zajímáte se o práci se dřevem? Jste spolehlivý a pečlivý? Tak hledáme právě VÁS!

Co Vám můžeme nabídnout:

- finanční ohodnocení až 45.000,- Kč
- zajímavá a různorodá práce ve stabilní společnosti
- pohodový kolektiv
- jednosměnný provoz

Co od Vás očekáváme:

- vyučen v oboru truhlář nebo práce s dřevem
- spolehlivost a pečlivost

Zájemci pište nebo volejte:

vyroba@pelzer-interiery.cz

606 619 080

Svatý Ján nad Malší

PELZER
interiéry



UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

LETNÍ CENY PALIV od 1. 6. do 31. 8. 2024

Nabízíme sortiment a služby:

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem

☎ **387 250 500, 602 409 423** ☎

Otevírací doba a rozvoz
Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.

www.uhloterm.cz



Lékárna Poliklinika



Oblíbená lékárna
pro Trhové Sviny a okolí.

Více než 3000 léků bez doplatku!

tel: 386 322 196

Nábřeží Svat. Čecha 664

Trhové Sviny

Po-Čt 7:30-17:00, Pa 7:30-16:00

• Sleva platí na léky hrazené z veřejného zdravotního pojištění po předložení naší slevové karty.

jihostroj

AERO TECHNOLOGY & HYDRAULICS

Volné pracovní pozice

Technické pozice

- IT - programátor, vývojář
- Technik kontroly přesného měření
- Konstruktor zkušebních zařízení
- Konstruktor projektant

Výrobní pozice

- Operátor CNC strojů
- Mechanik výroby
- Strojní zámečník
- Dělník v obrobně
- Brusič

DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ

7.9.2024

9:00 - 14:00 | Budějovická 148, Velešín

Jihostroj a. s.

Vás srdečně zve na den otevřených dveří

Program

- Prohlídka výrobních prostor s představením výrobního programu
- Prezentace motocyklů JAWA
- Autogramiáda prestižního volejbalového klubu Jihostroj
- Představení SOŠSaE Velešín
- Ukázky sportovního klubu Taekwondo Velešín
- Zábava pro děti
- Občerstvení




 jihostroj.com

 Budějovická 148
382 32 Velešín



 kratka.monika@jihostroj.cz

 +420 380 340 725

 +420 606 460 564

ENGEL

JUBILANT
15
LET

JUBILANT
20
LET

V ENGELu jsme opět slavili pracovní jubilea

Nedávno se konalo v ENGELu již tradiční setkání zaměstnanců, kteří v tomto roce oslavili své patnáctileté a dvacetileté jubileum ve firmě. Příjemné posezení u kávy a zákusku se neslo v duchu vzpomínek „pamětníků“. Každý jubilant si odnesl dárek, peněžní poukázku a dámy květinu, jako poděkování za dlouholeté působení ve firmě. Ekonomický ředitel závodu Peter Jungwirth a vedoucí Personálního oddělení David Dědič si váží zkušených a loajálních kolegů, díky kterým je firma ENGEL jedním z nejvýznamnějších zaměstnavatelů v regionu.

